

Vyhľadávanie a identifikácia rodinných príslušníkov podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie

2. vydanie

ČASŤ

2

PRAKTICKÁ PRÍRUČKA O VYHLADÁVANÍ
RODINNÝCH PRÍSLUŠNÍKOV

Časť II – Vyhľadávanie a identifikácia rodinných príslušníkov podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie

apríl 2025

Vyhlásenie o odmietnutí zodpovednosti

Táto príručka bola vypracovaná bez toho, aby bola dotknutá zásada, že záväzný výklad právnych predpisov EÚ prináleží len Súdnemu dvoru Európskej únie.

Rozhodnutie o udelení alebo zamietnutí medzinárodnej ochrany by nemalo byť nikdy založené na výsledkoch úsilia orgánov EÚ o vyhľadávanie rodinných príslušníkov.

Dňa 19. januára 2022 sa z Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO) stala Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA). Všetky odkazy na úrad EASO, produkty a orgány úradu EASO sa majú chápať ako odkazy na EUAA.



Rukopis bol dokončený vo februári 2025

Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA) ani iná osoba konajúca v mene agentúry EUAA nenesie zodpovednosť za použitie informácií obsiahnutých v tejto publikácii.

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2026

Print ISBN 978-92-9418-285-2 doi:10.2847/9926097 BZ-01-25-005-SK-C

PDF ISBN 978-92-9418-284-5 doi:10.2847/2873514 BZ-01-25-005-SK-N

© Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA), 2026

Reprodukcia je povolená len s uvedením zdroja.

Akékoľvek použitie alebo reprodukcia prvkov, ktoré nie sú vo vlastníctve agentúry EUAA, môžu byť podmienené získaním súhlasu príslušných nositeľov práv. EUAA nevlastní autorské práva vzťahujúce sa na tieto prvky:

— ilustrácia na obálke lolloj © AdobeStock



Obsah

Zoznam skratiek	5
Právny rámec	6
Nariadenie o riadení azylu a migrácie	6
Novinky vyplývajúce z nariadenia o riadení azylu a migrácie	7
Predchádzanie sekundárnemu pohybu	7
Miesto a význam rodinných väzieb v rámci kritérií zodpovednosti	8
Postup určovania zodpovedného štátu v nariadení o riadení azylu a migrácie...	9
Rodinné väzby žiadateľa v EÚ	10
Doložka o závislosti (článok 34)	13
Ustanovenia o práve vlastného uváženia (článok 35).....	14
Harmonogram na určenie zodpovednej krajiny EÚ+	14
Povinnosti týkajúce sa postupu vyhľadávania rodinných príslušníkov podľa nariadenia o azyle a riadení migrácie.....	17
Poskytovanie informácií.....	17
Možnosti vyhľadávania rodinných príslušníkov.....	17
Organizácie vyhľadávajúce rodinných príslušníkov.....	17
Postup a osobný pohovor.....	17
Pomoc žiadateľovi pri spolupráci s organizáciami vyhľadávajúcimi rodinných príslušníkov	18
Právne poradenstvo	18
Určenie priorít.....	20
Dôraz a pozornosť v súvislosti s postupmi zlúčenia rodiny	20
Včasné odhalenie a postúpenie	20
Uprednostňovanie prípadov zlúčenia rodiny v oboch krajinách EÚ+	20
Spolupráca medzi oddeleniami AMMR, orgánmi a organizáciami	21
Proaktívny prístup poskytovateľov informácií, rozhodovačov v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, zástupcov a žiadateľa	22
Zabezpečenie dostatočných zdrojov v rámci oddelenia AMMR	22
Organizácia postupu vyhľadávania rodinných príslušníkov v jednotlivých krokoch.....	25
1. Preverovanie.....	26
Údaj o prítomnosti rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+.....	26
Okamžité postúpenie do príslušného konania	27
2. Registrácia.....	27

Informovanosť o lehotách	28
Identifikácia potenciálnych rodinných príslušníkov žiadateľa v krajinách EÚ+	28
Poskytovanie informácií o právach a povinnostiach žiadateľa	28
Možnosť zorganizovať pohovor podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie	30
Vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov	30
3. Postúpenie oddeleniu AMMR.....	35
4. Určenie zodpovednosti.....	36
Preverovanie prípadov podľa priority	37
Preskúmanie dostupných informácií.....	37
Určenie ďalších krokov	38
Organizácia osobného pohovoru (podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie).....	39
Zasielanie žiadostí o informácie na vyhľadávanie a identifikáciu rodinných príslušníkov alebo závislých osôb	43
Určenie priorít zo strany dožiadanej krajiny EÚ+.....	44
Výsledok postupu	45
Zainteresované strany pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov a ich úlohy v postupe.....	47
Organizácie vyhľadávajúce rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+.....	54



Zoznam skratiek

Skratka	Vymedzenie
Členské štáty	členské štáty Európskej únie
Dublinské nariadenie III	nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (prepracované znenie)
EUAA	Agentúra Európskej únie pre azyl
Krajiny EÚ+	členské štáty Európskej únie a krajiny pridružené k schengenskému priestoru (Island, Lichtenštajnsko, Nórsko a Švajčiarsko)
MVO	mimovládne organizácie
Nariadenie o konaní o azyle	nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348 zo 14. mája 2024, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ
Nariadenie o riadení azylu a migrácie	nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1351 zo 14. mája 2024 o riadení azylu a migrácie, o zmene nariadení (EÚ) 2021/1147 a (EÚ) 2021/1060 a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 604/2013 (dublinské nariadenie III)
Oddelenie AMMR	orgán krajiny EÚ+ (oddelenie) zodpovedný za vedenie postupu na určenie krajiny EÚ+ zodpovednej za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s článkom 52 nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Právny rámec

Toto je časť II Práctickej príručky o vyhľadávaní rodinných príslušníkov.

Pred čítaním tejto príručky sa odporúča, aby ste sa oboznámili s [časťou I: Zásady a postupy týkajúce sa vyhľadávania rodinných príslušníkov v EÚ+ a tretích krajinách](#). V časti I sa vysvetľuje koncepcia vyhľadávania rodinných príslušníkov, hlavné zásady a všeobecné postupy vyhľadávania rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+ a tretích krajinách. Zahŕňa aj terminológiu, vymedzenie pojmov a prehľad uplatniteľného právneho rámca.

Časť II je zameraná na vyhľadávanie rodinných príslušníkov v kontexte určenia krajiny EÚ+ zodpovednej za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu. V tejto časti sa vysvetľuje postup určovania stanovený v nariadení (EÚ) 2024/1351 (nariadenie o riadení azylu a migrácie) ⁽¹⁾, povinnosti, ktoré súvisia s vyhľadávaním rodinných príslušníkov, a postupná organizácia postupu na vyhľadávanie rodinných príslušníkov žiadateľa, ktorí sa nachádzajú v krajine EÚ+.

Pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov by sa mali dodržiavať zásady opísané v časti I (rešpektovanie rodinného života, procesné záruky, prvoradé zohľadňovanie najlepšieho záujmu dieťaťa a aktívne hľadanie možností zlúčenia rodiny). Táto kapitola sa zameriava na opis nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Nariadenie o riadení azylu a migrácie

Cieľom nariadenia o riadení azylu a migrácie je dosiahnuť rovnováhu medzi jasnými pravidlami o prevzatí zodpovednosti za riadenie migrácie a zabezpečením solidarity medzi členskými štátmi Európskej únie a krajinami pridruženými k schengenskému priestoru Islandom, Lichtenštajnskom, Nórskom a Švajčiarskom (ďalej len „krajiny EÚ+“) s cieľom podporiť tých, ktorí čelia neprimeranému tlaku. Na tento účel sa v nariadení o riadení azylu a migrácie stanovuje spoločný rámec pre riadenie migrácie.

Nariadením o riadení azylu a migrácie sa stanovuje trvalý rámec solidarity, v ktorom sa stanovujú kroky potrebné na zabezpečenie toho, aby krajiny EÚ ⁽²⁾ dostali potrebné solidárne opatrenia. Každá krajina EÚ si môže vybrať druh solidarity, ktorú je ochotná poskytnúť, a ktorou môže byť relokácia žiadateľov o medzinárodnú ochranu alebo osôb s udelenou medzinárodnou ochranou, finančné príspevky alebo tzv. kompenzácie prevzatím zodpovednosti za posúdenie žiadostí. Mechanizmus solidarity nepatrí do rozsahu pôsobnosti tejto publikácie.

V nariadení o riadení azylu a migrácie sa stanovujú jasné pravidlá týkajúce sa zodpovednosti za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu. Osoby, ktoré by chceli požiadať o medzinárodnú ochranu, budú musieť zaregistrovať svoju žiadosť v prvej krajine vstupu

⁽¹⁾ [Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady \(EÚ\) 2024/1351](#) zo 14. mája 2024 o riadení azylu a migrácie, o zmene nariadení (EÚ) 2021/1147 a (EÚ) 2021/1060 a o zrušení nariadenia (EÚ) č. 604/2013 (Ú. v. EÚ L 2024/1351, 22.5.2024).

⁽²⁾ Dánsko a krajiny pridružené k schengenskému priestoru nie sú viazané ustanoveniami týkajúcimi sa solidárnych opatrení stanovených v nariadení o riadení azylu a migrácie.



a budú musieť zostať v tejto krajine až do prijatia rozhodnutia o zodpovednosti. Krajina EÚ+, v ktorej je žiadosť zaregistrovaná, môže poslať dožiadanie o prevzatie posúdenia žiadosti inej krajiny EÚ+, ktorá sa považuje za zodpovednú na základe kritérií stanovených v nariadení o riadení azylu a migrácie. V tejto príručke sa krajina odosielajúca dožiadanie nazýva „žiadajúca krajina EÚ+“. Krajina, ktorá prijíma dožiadanie, sa nazýva „dožiadaná krajina EÚ+“.

Nariadenie o riadení azylu a migrácie nahrádza nariadenie (EÚ) č. 604/2013 (dubľinské nariadenie III) ⁽³⁾. Nariadenie o riadení azylu a migrácie prináša do konania určité novinky, ktorých cieľom je posilniť kritériá týkajúce sa rodiny a vykonávanie ustanovení týkajúcich sa rodiny.

Ustanovenia nového nariadenia znamenajú, že u žiadateľov bude menšia pravdepodobnosť, že sa zapoja do sekundárneho pohybu. Dôvodom je rýchlejší a efektívnejší postup, dôraz na rodinné väzby a stanovenie priorít a viac informácií o kritériách, rodinných väzbách, práve na právne poradenstvo a dôsledkoch úteku.

Novinky vyplývajúce z nariadenia o riadení azylu a migrácie

V nariadení o riadení azylu a migrácie sa zavádza povinnosť:

- uprednostniť prípady zlúčenia rodiny tak v žiadajúcej krajine EÚ+, ako aj v dožiadanej krajine EÚ+,
- orgánov a žiadateľov o medzinárodnú ochranu vyplniť vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov, ako sa uvádza v článku 22 nariadenia o riadení azylu a migrácie,
- orgánov krajín EÚ+, aby žiadateľom poskytli rozsiahle informácie,
- orgánov krajín EÚ+ viesť osobný pohovor s osobami, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu prvýkrát, s cieľom uľahčiť určenie zodpovednej krajiny EÚ+ (pohovor podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie).

Takisto v ňom zavádza:

- možnosť zapojiť organizácie vyhľadávajúce rodinných príslušníkov v žiadajúcej aj dožiadanej krajine EÚ+,
- právo žiadateľa požiadať o právne poradenstvo v rámci postupu prevzatia,
- nové kritériá týkajúce sa diplomov a kvalifikácií.

Predchádzanie sekundárnemu pohybu

Uprednostňovanie prípadov zlúčenia rodiny a zjednodušenie konania o prijatie späť, ktoré krajinám EÚ+ umožňujú klásť väčší dôraz na vyhľadávanie rodinných príslušníkov zavedené v nariadení o riadení azylu a migrácie, slúžia na predchádzanie sekundárnemu pohybu.

⁽³⁾ [Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady \(EÚ\) č. 604/2013](#) z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013).

Postupom sa zabezpečuje, aby sa žiadatelia mohli čo najskôr zlúčiť so svojím rodinným príslušníkom alebo závislou osobou bez toho, aby bolo potrebné čakať príliš dlho na výsledok alebo transfer. Cieľ identifikovať potenciálnych rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+ už v mieste vstupu na územie je dôležitým krokom pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov. Tým sa zabezpečí, že sa bude môcť uplatniť právo na rodinný život a žiadateľom sa umožní legálne sa pripojiť k svojim rodinným príslušníkom prostredníctvom účinného konania.

Pri vykonávaní nariadenia o riadení azylu a migrácie pomáha aj nariadenie o systéme Eurodac, ktorým sa zriaďuje interoperabilná databáza v oblasti azylu a migrácie na podporu azylového systému. Databáza Eurodac bude obsahovať odtlačky prstov a podoby tváre, údaje o totožnosti a kópie dokladov totožnosti alebo cestovných dokladov žiadateľov o medzinárodnú ochranu. Informácie dostupné v systéme Eurodac umožnia rýchlo určiť zodpovednú krajinu EÚ+. Cieľom prepracovaného znenia nariadenia o systéme Eurodac spolu s posilnenými pravidlami podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie je predchádzať sekundárnemu pohybu žiadateľov o medzinárodnú ochranu a odrádzať od neho.

Systém Eurodac

Jedným z cieľov systému Eurodac je v prvom rade podporiť vykonávanie nariadenia o riadení azylu a migrácie a účinne odhaľovať sekundárne pohyby v rámci EÚ ⁽⁴⁾. Na tento účel systém Eurodac umožní porovnanie odtlačkov prstov osoby, aby sa identifikovalo jej postavenie (napr. ak je žiadateľom o medzinárodnú ochranu alebo jej bola udelená medzinárodná ochrana zo strany krajiny EÚ+). Pri vyhľadávaní v systéme Eurodac sa vo výsledku vyhľadávania zobrazí aj to, ktorá krajina EÚ+ je zodpovedná za posúdenie žiadosti osoby za predpokladu, že sa vykonalo určenie zodpovednosti.

Systém Eurodac umožní aj stanoviť počet žiadateľov (namiesto žiadostí). Prepojí súbory údajov, ktoré patria tej istej osobe, čím uľahčí pochopenie počtu žiadateľov v krajinách EÚ+ a odhaľovanie sekundárneho pohybu.

Odtlačky prstov sa odoberú aj deťom starším ako šesť rokov. Ak je dieťa sprevádzané, pri odoberaní jeho biometrických údajov by mal byť prítomný rodinný príslušník. Ak je dieťa bez sprievodu, pri odoberaní biometrických údajov by mal byť prítomný zástupca/opatrovník alebo vyškolená osoba, ktorá je schopná chrániť najlepšie záujmy dieťaťa.

Miesto a význam rodinných väzieb v rámci kritérií zodpovednosti

Existencia rodinných väzieb žiadateľa v krajine EÚ+ bola vždy prvým kritériom, ktoré bolo potrebné preskúmať v konaní podľa dublinského nariadenia III (dublinské konanie). Táto zásada sa v nariadení o riadení azylu a migrácie nemení a je posilnená niekoľkými opatreniami. Tieto opatrenia sú stanovené v nariadení o riadení azylu a migrácie na riešenie výziev, ktoré sa vyskytli pri uplatňovaní dublinského konania. Tri hlavné výzvy:

- rodinné väzby zostávajú neidentifikované,

⁽⁴⁾ Odôvodnenie 4 nariadenia o systéme Eurodac.



- nie je k dispozícii dostatok informácií o rodinnom príslušníkovi,
- nie je dostatok času na dostatočné preskúmanie prípadu.

V záujme zvýšenia významu rodinných väzieb sú krajiny EÚ+ teraz povinné vynaložiť väčšie úsilie na vyhľadávanie a identifikáciu rodinných príslušníkov žiadateľa na území EÚ+ v čase príchodu na územie krajín EÚ+. Pomôže to vyhnúť sa situáciám, v ktorých rodinné väzby zostávajú neidentifikované.

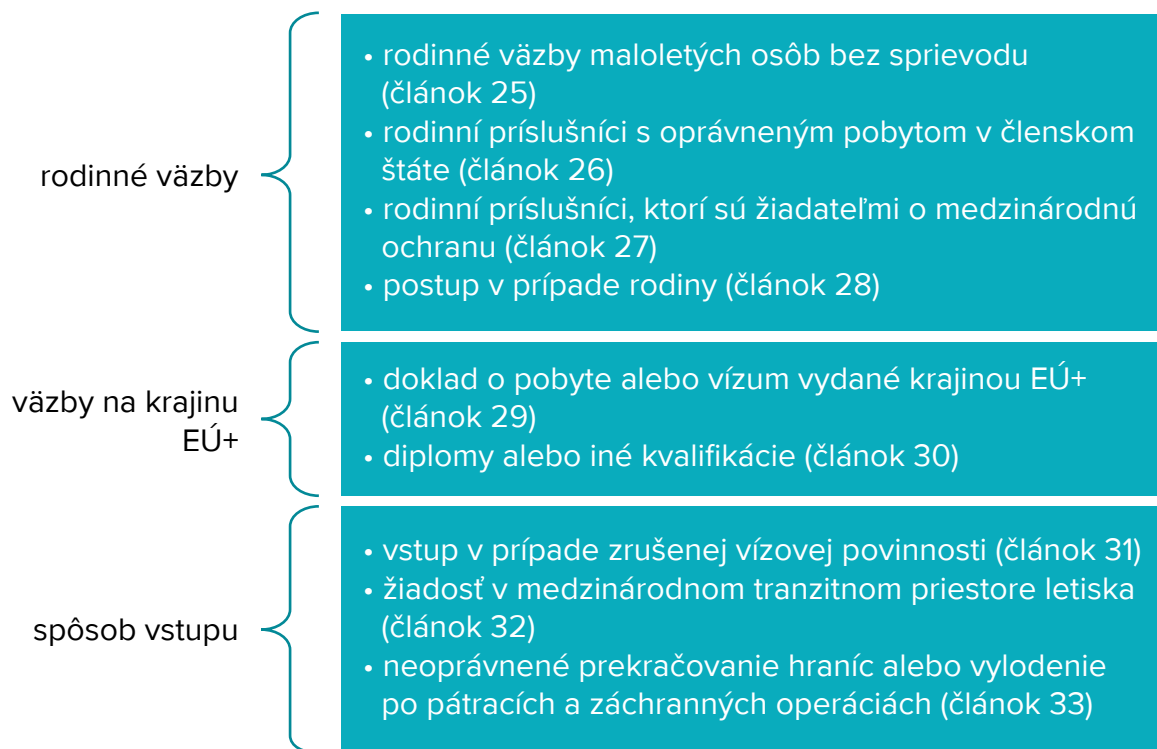
Účinným nástrojom na včasné zhromažďovanie informácií je [vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov](#), ktorý má žiadateľ vyplniť čo najskôr, najneskôr však v čase pohovoru, s cieľom určiť krajinu EÚ+ zodpovednú za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu. Tým sa zabezpečí, že príslušné orgány budú mať k dispozícii počiatočné informácie o rodinných väzbách, ktoré sa potom budú môcť počas pohovoru ďalej preskúmať.

Členské štáty by mali uprednostniť potenciálne rodinné prípady, aby sa zabezpečilo, že bude k dispozícii dostatok času na preskúmanie okolností takýchto prípadov. Ak je osoba označená na účely určenia priorít, rozhodovači v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany už môžu začať skúmať rodinné väzby osoby alebo možno kontaktovať organizácie vykonávajúce vyhľadávanie (pozri [časť I oddiel 4.2. Technické nástroje](#)).

Postup určovania zodpovedného štátu v nariadení o riadení azylu a migrácie

V časti III nariadenia o riadení azylu a migrácie sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie toho, ktorá krajina EÚ+ je zodpovedná za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu. Týmto postupom sa zaručuje, že žiadosť o medzinárodnú ochranu zaregistrovaná štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti posudzuje jedna krajina EÚ+. Zodpovedná krajina EÚ+ sa určuje na základe kritérií stanovených v kapitole II časti III nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Kritériá sú stanovené v hierarchickom poradí a sú podrobne opísané na obrázku 1.

Obrázok 1. Kritériá určenia zodpovednosti podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie v hierarchickom poradí

V prípade zraniteľných osôb alebo zo závažných dôvodov sa kapitola III časti III nariadenia o riadení azylu a migrácie môže začať uplatňovať podľa týchto článkov:

- závislé osoby (článok 34),
- ustanovenia o práve vlastného uváženia (článok 35).

Ak osoba požiada o medzinárodnú ochranu prvýkrát, musia sa najprv posúdiť kritériá týkajúce sa rodiny. Ak osoba nemá žiadnych rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+, preskúma sa ďalšie kritérium.

Rodinné väzby žiadateľa v EÚ

Pri určovaní toho, ktorá krajina EÚ+ je zodpovedná za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktorá je zaregistrovaná prvýkrát, súvisí prvé kritérium, ktoré by sa malo preskúmať, s potenciálnymi rodinnými väzbami žiadateľa.



Obrázok 2. Prvé kritériá posudzovania v kapitole II: rodinné väzby

Rodinné väzby

Maloleté osoby bez sprievodu (článok 25)

- Zodpovedným členským štátom by mala byť krajina EÚ+, v ktorej sa oprávnené nachádza rodinný príslušník alebo súrodenec dieťaťa bez sprievodu.
- Zodpovedným členským štátom by mala byť krajina EÚ+, v ktorej sa oprávnené nachádza príbuzný dieťaťa bez sprievodu.
- Ak má dieťa bez sprievodu rodinných príslušníkov, súrodencov alebo príbuzných, ktorí sa oprávnené nachádzajú vo viac ako jednej krajine EÚ+, zodpovedný členský štát sa určí na základe najlepšieho záujmu dieťaťa.
- Ak dieťa bez sprievodu nemá rodinného príslušníka, súrodenca alebo príbuzného, ktorý sa oprávnené nachádza v krajinách EÚ+, zodpovedným štátom by mala byť krajina, v ktorej je jeho žiadosť prvýkrát zaregistrovaná, pokiaľ to je v jeho najlepšom záujme.

Rodinní príslušníci s oprávneným pobytom v členskom štáte (článok 26)

- Zodpovedná je krajina EÚ+, v ktorej má rodinný príslušník žiadateľa pobyt (buď ako osoba s udelenou medzinárodnou ochranou, alebo s dlhodobým povolením na pobyt), ak obe strany písomne vyjadrili svoj súhlas.
- Krajina EÚ+, v ktorej má rodinný príslušník (ktorý sa stal občanom členského štátu po pobyte ako osoba s udelenou medzinárodnou ochranou v danom členskom štáte) pobyt, by mala byť zodpovednou krajinou, ak obe strany písomne vyjadrili svoj súhlas.

Rodinní príslušníci, ktorí sú žiadateľmi (článok 27)

Krajina EÚ+, v ktorej rodinný príslušník žiadateľa, ktorý požiadal o medzinárodnú ochranu v členskom štáte, a ešte nebolo prijaté žiadne rozhodnutie vo veci samej, je zodpovedná, ak obe strany písomne vyjadrili svoj súhlas.



Súvisiaca publikácia agentúry EUAA

Posúdenie najlepších záujmov dieťaťa je zložitý postup, ktorý zahŕňa niekoľko zainteresovaných strán a vyžaduje si spoluprácu. Všeobecný prehľad posúdenia najlepšieho záujmu v konaní o azyle možno nájsť v dokumente EASO, [Praktická príručka o najlepšom záujme dieťaťa v azylových konaniach](#), 2019. Táto príručka bude aktualizovaná v roku 2025 a bude zahŕňať aspekty posudzovania najlepšieho záujmu v rámci rodinných postupov podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie.



Prečo sa v prípadoch týkajúcich sa detí nevyžaduje súhlas so zlúčením rodiny?

V nariadení o riadení azylu a migrácie sa nevyžaduje, aby deti bez sprievodu poskytli súhlas so zlúčením rodiny.

Aj keď sa od dieťaťa nevyžaduje formálny súhlas, posúdenie najlepších záujmov by malo vždy zahŕňať názory dieťaťa. Orgány by sa vždy mali dieťaťa opýtať, či sa chce zlúčiť s rodinným príslušníkom, súrodencom alebo príbuzným. Orgány by mali zohľadniť názory dieťaťa v súlade s jeho vekom, vyspelosťou a akýmkoľvek rizikami pre bezpečnosť, ochranu alebo blaho dieťaťa.

Ak si dieťa alebo jeho rodič (rodičia), súrodenec (súrodenci) alebo príbuzný (príbuzní) neželajú, aby boli zlúčení, nemalo by sa tým nevyhnutne vylúčiť zlúčenie rodiny, pretože to stále môže byť v najlepšom záujme dieťaťa. Je však dôležité pamätať na to, že neochota dieťaťa zlúčiť sa môže viesť k nedostatočnej spolupráci jeho strany alebo k riziku úteku. Zlúčenie sa nesmie uskutočniť, ak sa preukáže, že by to nebolo v najlepšom záujme dieťaťa.

Ak má dieťa rodiča a príbuzného, ktorý sa nachádza v krajinách EÚ+, pred zlúčením s príbuzným by sa mal najskôr vyšetriť vzťah s rodičom. Ak sa iniciuje zlúčenie s príbuzným, v dožiadaní by sa malo uviesť, prečo nebolo v najlepšom záujme dieťaťa zlúčiť sa s rodičom. Rozhodnutie by sa malo vždy zakladať na najlepšom záujme dieťaťa.

Ak je žiadateľ dospelý a má rodinného príslušníka v krajine EÚ+, môže sa zlúčiť za predpokladu, že obe strany písomne vyjadria svoj súhlas so zlúčením.



Aspekty týkajúce sa súhlasu

Písomný súhlas (dospelého) žiadateľa a rodinného príslušníka so zlúčením rodiny je formálnou požiadavkou na podanie dožiadania o prevzatie na základe rodinných dôvodov. Bez tohto súhlasu podpísaného osobami konajúcimi v plnom rozsahu na právne úkony nie je možné tieto osoby zlúčiť. Súhlas so zlúčením je potrebný na to, aby orgány krajín EÚ+ mohli chrániť osoby pred ich zlúčením proti ich vôli.

Žiadatelia by mali byť informovaní o formálnej požiadavke poskytnúť písomný súhlas so zlúčením rodiny. Mali by byť informovaní o tom, že takýto súhlas by sa mal poskytnúť len vtedy, ak by chceli byť zlúčení s rodinným príslušníkom. Súhlas by nikdy nemal byť nútený (napr. rodinným príslušníkom), je dobrovoľný a môže byť kedykoľvek späťvzatý.

Ak žiadateľ alebo rodinný príslušník nechce byť zlúčený, nemal by poskytnúť svoj písomný súhlas, alebo ak ho poskytne, mal by ho vziať späť. Osoby sa môžu rozhodnúť informovať orgány o dôvode (dôvodoch), pre ktoré si neželajú, aby boli zlúčení. S týmito informáciami by sa malo vždy zaobchádzať ako s dôvernými. Ak napríklad osoba nie je ochotná zlúčiť sa, pretože bola obeťou domáceho násillia alebo zneužívania rodinným príslušníkom, ak sa to oznámi orgánom, táto osoba môže byť v budúcnosti lepšie chránená pred akýmkoľvek kontaktom zo strany rodinného príslušníka.



Kritériá podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie môžu osobu spojiť s krajinou EÚ+, ak jej krajina EÚ+ vydala doklady alebo ak vstúpila na územie EÚ+ cez inú krajinu EÚ+. V prípadoch, keď žiadne z ďalších kritérií podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie nespája osobu s krajinou EÚ+, za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu bude zodpovedná prvá krajina EÚ+, v ktorej bola žiadosť zaregistrovaná. Tak je tomu v prípade, ak sa neuplatňuje doložka o závislosti alebo krajina EÚ+ uplatní jedno z ustanovení o práve vlastného uváženia.

Doložka o závislosti (článok 34)

Záväzným kritériom zodpovednosti v nariadení o riadení azylu a migrácie je aj existencia vzťahu závislosti medzi žiadateľom alebo inou osobou (dieťa, súrodenec alebo rodič). Podľa tejto doložky je možné zlúčiť žiadateľa alebo ponechať ho spolu s osobou, na ktorej pomoc je odkázaný.

Je dôležité zdôrazniť, že na to, aby sa mohla uplatňovať doložka o závislosti, musia byť splnené viaceré podmienky.

1. Dotknutá osoba (žiadateľ alebo jeho dieťa, súrodenec alebo rodič) musí byť v zraniteľnej situácii na základe aspoň jedného z týchto dôvodov:
 - tehotenstvo,
 - novonarodené dieťa,
 - závažné psychické ochorenie,
 - závažné fyzické ochorenie,
 - ťažké zdravotné postihnutie,
 - ťažká psychická trauma,
 - vysoký vek.
2. Dieťa, súrodenec alebo rodič žiadateľa musí mať oprávnený pobyt v jednej z krajín EÚ+.
3. Musí sa preukázať, že žiadateľ alebo dieťa, súrodenec alebo rodič sú v skutočnosti závislí od pomoci druhej osoby.
4. Rodinná väzba (dieťa, súrodenec, rodič) medzi osobami mala existovať pred príchodom žiadateľa na územie krajín EÚ+.
5. Osoba musí byť schopná postarať sa o závislú osobu.
6. Obe osoby musia písomne vyjadriť svoj súhlas so zlúčením a/alebo s udrжанím pohromade.

Ak je napríklad matka žiadateľa v dôsledku vysokého veku a zlého zdravotného stavu závislá od pomoci žiadateľa, žiadateľ a matka musia preukázať existenciu závislosti dôkazmi. Orgány takisto posúdia, či neexistuje iná osoba, ktorá by mohla podporovať matku žiadateľa. Zároveň skúmajú, kto podporoval matku žiadateľa pred príchodom žiadateľa do krajiny EÚ+ a prečo už takúto pomoc nemožno poskytovať.

Článkom 34 ods. 3 nariadenia o riadení azylu a migrácie sa Európska komisia splnomocňuje prijímať delegované akty týkajúce sa závislých osôb. Tieto delegované akty môžu zahŕňať:

- prvky, ktoré by sa mali zväžiť pri posudzovaní vzťahu závislosti,
- kritériá na stanovenie toho, že existuje rodinná väzba,
- kritériá na posúdenie schopnosti osoby starať sa o závislú osobu,
- prvky, ktoré je potrebné zväžiť pri posudzovaní neschopnosti osoby cestovať počas významného obdobia.

Ustanovenia o práve vlastného uváženia (článok 35)

Krajina EÚ+ sa môže rozhodnúť posúdiť žiadosť o medzinárodnú ochranu, aj keď táto krajina EÚ+ nie je podľa kritérií zodpovedná. Uplatňovanie tohto ustanovenia je na uvážení krajiny EÚ+ v súlade s článkom 35 ods. 1 nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Zo skúseností s vykonávaním rovnocenného ustanovenia v článku 17 ods. 1 dublinského nariadenia III v praxi vyplýva, že doložka o zvrchovanosti sa často uplatňovala v prípadoch, v ktorých by odovzdanie žiadateľa viedlo odlúčeniu rodinných príslušníkov. Článkom 35 ods. 1 nariadenia o riadení azylu a migrácie by sa krajinám EÚ+ takisto umožnilo využívať toto ustanovenie na udržiavanie rodín pohromade.

Článok 35 ods. 2 nariadenia o riadení azylu a migrácie takisto umožňuje odchýlenie sa od štandardných kritérií nariadenia. Toto ustanovenie pomáha spojiť akékoľvek rodinné vzťahy z humanitárnych dôvodov na základe zmysluplných väzieb týkajúcich sa rodinných, sociálnych alebo kultúrnych aspektov. V tomto prípade môže krajina EÚ+ požiadať inú krajinu EÚ+ o preskúmanie žiadosti osoby, aj keď druhá krajina EÚ+ by nebola zodpovednou krajinou.

V praxi to znamená, že napríklad aj keď žiadateľ nemá rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+, alebo ak nemá vzťah závislosti so svojím dieťaťom, súrodencom alebo rodičom, stále možno iniciovať zlúčenie s iným príbuzným za predpokladu, že s tým obe strany súhlasia. Môže sa to týkať napríklad rodinných vzťahov, na ktoré sa nevzťahujú ustanovenia nariadenia o riadení azylu a migrácie. Toto sa však nezakladá na žiadnych záväzných kritériách zodpovednosti, a preto dožiadaná krajina EÚ+ nie je povinná dožiadanie prijať. Je na uvážení dožiadanej krajiny EÚ+, aby akceptovala alebo zamietla dožiadanie podané z tohto dôvodu. Krajina EÚ+ však musí uviesť dôvody, pre ktoré dožiadanie neprijme.

Harmonogram na určenie zodpovednej krajiny EÚ+

V nariadení o riadení azylu a migrácie sa stanovujú prísne lehoty na určenie zodpovednej krajiny EÚ+. Cieľom je zabezpečiť, aby mal žiadateľ rýchly a účinný prístup ku konaniu o azyle.

Určenie zodpovednosti sa začína tým, že žiadosť o medzinárodnú ochranu sa prvýkrát zaregistruje v krajine EÚ+. Po registrácii začne plynúť lehota na zaslanie žiadosti zodpovednej krajine EÚ+. Ak má žiadateľ rodinných príslušníkov na území EÚ+, žiadosť o prevzatie by sa mala zaslať čo najskôr, najneskôr však do dvoch mesiacov od registrácie. Krajiny EÚ+ musia uprednostniť prípady zlúčenia rodiny.

Ak krajina EÚ+ túto lehotu nedodrží, stáva sa zodpovednou za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, pokiaľ žiadateľom nie je dieťa bez sprievodu.



Aspekty týkajúce sa registrácie

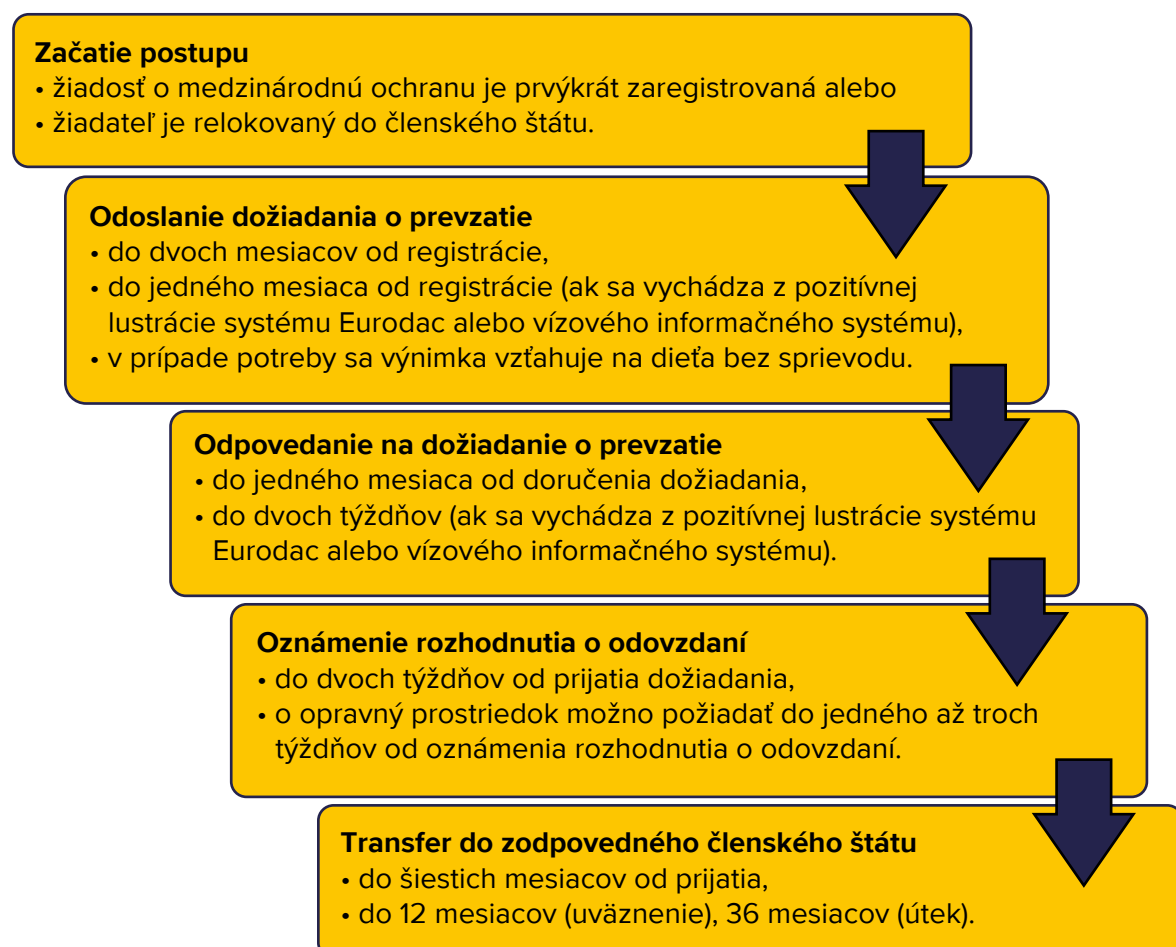
Po podaní žiadosti nasleduje registrácia žiadosti. Registrácia žiadosti sa vykoná najneskôr päť dní po jej urobení príslušným registračným orgánom.

Registrácia žiadosti o medzinárodnú ochranu pozostáva z poskytnutia potrebných informácií žiadateľovi o jeho právach a povinnostiach. Vyžaduje si registráciu osobných údajov žiadateľa, dokladov totožnosti alebo iných dokladov, ktoré žiadateľ môže mať pri sebe, dátumu a miesta podania žiadosti a kontaktných údajov a miesta alebo adresy žiadateľa.

Po zaregistrovaní žiadosti sa vydá doklad, v ktorom sa uvádza, že registrácia bola dokončená. Žiadateľ by mal dostať doklad, v ktorom sa uvádza táto skutočnosť.

Je dôležité, aby krajiny EÚ+ zaviedli postupy na efektívnu a jednoznačnú identifikáciu momentu registrácie. V dokumente by mal byť jasne uvedený dátum, kedy bola registrácia vykonaná. Tento dátum by sa mal považovať za počiatočný deň v rámci postupu zlúčenia rodiny podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Obrázok 3. Lehoty stanovené v nariadení o riadení azylu a migrácie na určenie zodpovednosti



Lehoty vysvetlené na obrázku 3 súvisia s postupom prevzatia, ktorý sa používa v prípadoch zlúčenia rodiny. Jedinou výnimkou je zaslanie dožiadania podľa ustanovenia o práve vlastného uváženia (článok 35 ods. 2 nariadenia o riadení azylu a migrácie), čo sa môže uskutočniť kedykoľvek pred prijatím prvého rozhodnutia vo veci samej.

Krajina EÚ+, v ktorej je žiadosť zaregistrovaná, zašle dožiadanie o prevzatie posúdenia žiadosti krajine EÚ+, v ktorej má rodinný príslušník žiadateľa oprávnený pobyt alebo sa v nej oprávnene nachádza. Dožiadaná krajina EÚ+ bude mať jeden mesiac na odpoveď na dožiadanie. Neposkytnutie odpovede bude mať za následok prijatie zodpovednosti za posúdenie žiadosti.

Žiadosti a odpovede by sa mali zasielať čo najskôr. Nedodržanie lehôt má dôsledky z hľadiska zodpovednosti. Keďže cieľom nariadenia o riadení azylu a migrácie je zabezpečiť, aby mal žiadateľ účinný a rýchly prístup ku konaniu o azyle, je dôležité stanoviť prísne lehoty, ktoré tento prístup zaručia. Zároveň sa môžu vyskytnúť situácie, keď nie je možné dodržať lehoty.

Nariadenie o riadení azylu a migrácie obsahuje aj osobitné ustanovenia pre takéto situácie, ako sa uvádza ďalej.

- Žiadateľ musí predložiť všetky relevantné dokumenty a informácie orgánom v lehote stanovenej vnútroštátnym orgánom. Ak sa dôkazy predložia po uplynutí tejto lehoty, orgán krajiny EÚ+ je stále povinný ich preskúmať, ak lehota na zaslanie dožiadania o prevzatie ešte neuplynula.
- Bez ohľadu na uplynutie lehôt môže určenie zodpovednej krajiny EÚ+ pokračovať aj po uplynutí lehoty v prípade dieťaťa bez sprievodu.



Povinnosti týkajúce sa postupu vyhľadávania rodinných príslušníkov podľa nariadenia o azyle a riadení migrácie

Poskytovanie informácií

V nariadení o azyle a riadení migrácie sa kladie väčší dôraz na význam poskytovania informácií⁽⁵⁾. Je nevyhnutné, aby žiadatelia o medzinárodnú ochranu boli informovaní o svojich právach a povinnostiach vrátane dôsledkov ich nedodržania.

Možnosti vyhľadávania rodinných príslušníkov

Žiadateľ by mal dostať informácie o možnostiach vyhľadávania rodinných príslušníkov, ktoré zahŕňajú lokalizáciu a identifikáciu rodinných príslušníkov alebo závislých osôb, obnovenie alebo udržiavanie kontaktu a možnosť zlúčenia s rodinnými príslušníkmi⁽⁶⁾. Žiadateľ by mal byť informovaný o ustanoveniach týkajúcich sa celistvosti rodiny v nariadení o riadení azylu a migrácie, o práve požiadať o vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov⁽⁷⁾ a získať ho a o lehotách na jeho predloženie, o osobách alebo subjektoch, ktoré mu môžu pomôcť s vyplnením vzorového formulára, a o vnútroštátnych, medzinárodných alebo iných organizáciách, ktoré môžu uľahčiť identifikáciu rodinných príslušníkov.

Organizácie vyhľadávajúce rodinných príslušníkov

V nariadení o riadení azylu a migrácie sa stanovuje, že orgány krajín EÚ+ majú povinnosť uľahčiť žiadateľovi prístup k organizáciám vyhľadávajúcim rodinných príslušníkov. Ak existujú náznaky, že osoba má rodinného príslušníka alebo závislú osobu na území EÚ+, žiadateľ by mal byť informovaný o organizáciách, ktoré môžu pomôcť obnoviť kontakt s rodinným príslušníkom v inej krajine EÚ+, a o tom, ako možno požiadať o služby vyhľadávania. Na tento účel môžu krajiny EÚ+ použiť vzorový formulár [organizácie vyhľadávajúcej rodinných príslušníkov](#). Viac o organizáciách vyhľadávajúcich rodinných príslušníkov si môžete prečítať v časti I Práctickej príručky o vyhľadávaní rodinných príslušníkov.

Postup a osobný pohovor

Žiadateľ by mal byť informovaný aj o osobnom pohovore, jeho účele a spôsoboch⁽⁸⁾. Účelom pohovoru je preskúmať rodinné vzťahy žiadateľa, najmä všetky relevantné informácie, ktoré by

⁽⁵⁾ Článok 19 nariadenia o riadení azylu a migrácie.

⁽⁶⁾ Článok 19 ods. 1 písm. f) nariadenia o riadení azylu a migrácie.

⁽⁷⁾ V článku 22 ods. 1 sa stanovuje:

Ak existujú náznaky toho, že žiadateľ má v členskom štáte rodinných príslušníkov alebo príbuzných, žiadateľ dostane vzorový formulár, ktorý vypracuje agentúra pre azyl. Žiadateľ vyplní tento vzorový formulár s informáciami, ktoré má k dispozícii, aby uľahčil uplatňovanie článku 39. Ak je to možné, žiadateľ vyplní tento vzorový formulár pred osobným pohovorom stanoveným v tomto článku, ako sa stanovuje v článku 22 ods. 1 nariadenia o riadení azylu a migrácie.

⁽⁸⁾ Článok 19 ods. 1 písm. g) nariadenia o riadení azylu a migrácie.

mohli pomôcť určiť prítomnosť rodinného príslušníka alebo závislej osoby, príbuzných alebo akýchkoľvek iných rodinných vzťahov v krajinách EÚ+. Žiadateľ dostane informácie o prostriedkoch na predkladanie informácií, dokumentoch týkajúcich sa rodinných väzieb a o pomoci, ktorú môže krajina EÚ+ poskytnúť na vyhľadávanie rodinných príslušníkov alebo príbuzných.

Pomoc žiadateľovi pri spolupráci s organizáciami vyhľadávajúcimi rodinných príslušníkov

Ak sa poskytnú informácie o organizáciách vykonávajúcich vyhľadávanie alebo keď žiadateľ dostane zoznam organizácií vyhľadávajúcich rodinných príslušníkov, ktoré možno kontaktovať, môže sa na tieto organizácie obrátiť. V prípade dieťaťa bez sprievodu by mal zástupca pomáhať orgánom a organizáciám pri poskytovaní informácií, ktoré sú dôležité na posúdenie najlepších záujmov dieťaťa a pri spolupráci s organizáciami pracujúcimi v oblasti vyhľadávania rodinných príslušníkov.

Právne poradenstvo



Súvisiaca publikácia agentúry EUAA

Pripravované usmernenie agentúry EUAA týkajúce sa organizácie právneho poradenstva pomôžu orgánom krajín EÚ+ navrhnuť vnútroštátny systém právneho poradenstva. V usmernení sa načrtnú kľúčové prvky obsahu právneho poradenstva, požiadavky na vykonávanie a základné kvalifikácie na poskytovanie právneho poradenstva.

Primárnou cieľovou skupinou tohto usmernenia sú manažéri procesov vnútroštátnych orgánov alebo zamestnanci zodpovední za zriadenie a riadenie organizácie poskytujúcej právne poradenstvo, ako aj úradníci zodpovední za postupy verejného obstarávania a manažéri zákaziek.

Poskytovanie informácií a právna podpora v súvislosti s postupom určovania zodpovedného štátu sú kľúčovými prvkami na zvýšenie účinnosti postupu. Právne poradenstvo sa líši od právneho zastúpenia pred súdom alebo tribunálom. Takisto sa líši od poskytovania právnych informácií skupine ľudí bez akéhokoľvek osobitného významu pre konkrétny prípad.

Zámerom bezplatného právneho poradenstva je poskytnúť usmernenie na podporu žiadateľa v postupe určovania zodpovedného štátu. Jeho cieľom je poskytnúť informácie o povinnostiach žiadateľa a poradenstvo o možnostiach súvisiacich s uplatňovaním kritérií na určenie zodpovednej krajiny EÚ+. To môže zahŕňať poradenstvo a podporu pre žiadateľa pri vyplňaní vzorového formulára na vyhľadávanie rodinných príslušníkov. Môže zahŕňať aj poradenstvo pre žiadateľa o tom, ako odôvodniť svoje tvrdenia o rodinných väzbách, a vysvetlenie, aký druh dôkazov možno predložiť na preukázanie rodinných vzťahov. Krajiny



EÚ+ by mali zabezpečiť, aby mal žiadateľ prístup k právnomu poradenstvu. Táto služba by mala byť k dispozícii pre žiadateľov v postupe prevzatia, ktorí o ňu požiadajú bezplatne ⁽⁹⁾.

Orgány môžu organizovať poskytovanie právneho poradenstva podľa svojich vnútroštátnych systémov. Právne poradenstvo by mala poskytovať osoba alebo subjekt, ktorá/ktorý je podľa vnútroštátneho práva pripustená/pripustený poskytovať takéto služby alebo má k tomu povolenie. Týmto subjektmi môžu byť aj mimovládne organizácie (MVO), ktoré sú akreditované podľa vnútroštátneho práva na poskytovanie právnych služieb alebo zastupovanie žiadateľom.



Praktický tip: organizovanie právneho poradenstva

Orgány by mali viesť aktualizovaný zoznam akreditovaných organizácií, subjektov alebo osôb, ktoré môžu žiadateľom poskytovať právne poradenstvo, ako aj prehľad o druhu podpory, ktorú môžu poskytnúť. Orgány by mali zabezpečiť, aby právni poradcovia mali potrebnú kvalifikáciu a odborné znalosti, aby mohli žiadateľovi poskytovať relevantné poradenstvo. Ak je to možné, malo by sa zabezpečiť, aby boli právni poradcovia informovaní o postupe a očakávaníach (súvisiacich s ich povinnosťami), ktoré má voči nim administratíva, v závislosti od ich individuálnych okolností. Tým sa zabezpečí, že žiadateľ bude mať prístup k službám, ktoré potrebuje, či už ide o vysvetlenie kritérií na určenie zodpovednosti, alebo o podporu pri vyplňaní formulára vyhľadávania rodinných príslušníkov.



Osvedčený postup: spolupráca s mimovládnymi organizáciami v oblasti právneho poradenstva

Niektoré rozhodujúce orgány krajín EÚ+ spolupracujú s mimovládnymi organizáciami, ktoré žiadateľom poskytujú právne poradenstvo, vrátane poradenstva v ich prípade, vysvetlenia dôkazov, ktoré sa majú predložiť, a usmerňovania žiadateľa počas konania. Tieto organizácie aktívne spolupracujú so zodpovedným oddelením AMMR ⁽¹⁰⁾, napríklad pravidelným stretávaním, prerokovaním nevyriešených, prebiehajúcich alebo zložitých prípadov a ďalších krokov. Táto spolupráca sa môže ukázať ako užitočná pri riešení problémov a podpore žiadateľa a rodinného príslušníka alebo závislej osoby počas celého konania.

⁽⁹⁾ Rozsah právneho poradenstva je stanovený v článku 19 ods. 1 písm. l) nariadenia o riadení azylu a migrácie: *[žiadateľ by mal byť informovaný o] práve na bezplatné právne poradenstvo vo veciach týkajúcich sa uplatňovania kritérií stanovených v kapitole II alebo ustanovení uvedených v kapitole III tejto časti vo všetkých fázach konania o určenie zodpovedného členského štátu, ako sa stanovuje v článku 21.*

Okrem toho, ako sa uvádza v článku 21 ods. 1 nariadenia o riadení azylu a migrácie:

Žiadatelia majú právo účinne sa poradiť s právnym zástupcom alebo iným poradcom, ktorého ako takeého pripúšťa alebo povoľuje vnútroštátne právo, vo veciach týkajúcich sa uplatňovania kritérií stanovených v kapitole II alebo ustanovení uvedených v kapitole III tejto časti vo všetkých fázach konania o určenie zodpovedného členského štátu stanoveného v tomto nariadení.

⁽¹⁰⁾ Orgán krajiny EÚ+ (oddelenie) zodpovedný za vedenie postupu na určenie krajiny EÚ+ zodpovednej za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu v súlade s článkom 52 nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Určenie priorít

Dôraz a pozornosť v súvislosti s postupmi zlúčenia rodiny

Aby sa predišlo dlhým čakacím lehotám a zabezpečilo sa dôkladné preskúmanie všetkých náležitostí prípadu, vo všeobecnosti by sa mal klásť väčší dôraz na rodinné väzby žiadateľa a miesto pobytu rodinných príslušníkov alebo závislých osôb vo všetkých fázach konania. Cieľom je zabezpečiť, aby rozhodovači v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany uprednostňovali a riešili tieto prípady.



Osvedčený postup pre celkový dôraz na zlúčenie rodiny

Vyhradenie dozorných úradníkov pre „zlúčenie rodiny“ v rámci administratívy, ktorí sú vyškolení ohľadne príslušných fáz konania (napr. preverovanie, registrácia, určovanie zodpovednosti a prijímanie), môže pomôcť zachovať dôraz na prípady zlúčenia rodiny. Úradníci, ktorí dohliadajú na zlúčenie rodiny, môžu podporovať rozhodovateľov v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, ktorí pracujú s takýmito prípadmi, dohliadať na ich prácu, zaručiť včasné a účinné postúpenie a kvalitu prípadov a zabezpečiť náležité nadväzujúce opatrenia.

Včasné odhalenie a postúpenie

Pri kratších lehotách na určenie zodpovednosti je dôležité mať zavedený postup, ktorý umožňuje včasné odhalenie potenciálnych prípadov zlúčenia rodiny. Tým sa zabezpečí, aby sa potenciálni rodinní príslušníci mohli rýchlo identifikovať a aby sa prípady mohli čo najskôr postúpiť oddeleniu AMMR.

Uprednostňovanie prípadov zlúčenia rodiny v oboch krajinách EÚ+

Prípady zlúčenia rodiny by mala uprednostniť žiadajúca aj dožiadaná krajina EÚ+ vo všetkých fázach konania⁽¹⁾. Cieľom je zabezpečiť, aby čakacie lehoty boli kratšie a aby bolo možné včas preskúmať všetky prvky prípadu.

⁽¹⁾ Odôvodnenie 54, článok 23 ods. 1, článok 39 ods. 1, článok 40 ods. 1 a článok 46 ods. 1 nariadenia o riadení azylu a migrácie.



Osvedčený postup určovania priorít na oddeleniach AMMR

Na zabezpečenie určovania priorít možno prípady postúpené oddeleniu AMMR preskúmať s cieľom zistiť, či boli danému oddeleniu postúpené nejaké prípady zlúčenia rodiny. V digitalizovanom usporiadaní sa preverovanie môže vykonávať automaticky prostredníctvom systému správy prípadov na základe kľúčových slov, označení alebo iných spôsobov. V nedigitalizovanej štruktúre môže postúpené prípady preveriť zamestnanec, ktorý dokáže identifikovať potenciálne prípady zlúčenia rodiny.

Preverovanie prichádzajúcich prípadov môže pomôcť aj pri určovaní priorít v prijímajúcej krajine EÚ+. Po prijatí dožiadania o prevzatie by sa malo skontrolovať, či ide o prípad zlúčenia rodiny. Prípad možno identifikovať ako prípad zlúčenia rodiny na základe predmetu prijatej správy alebo právneho dôvodu dožiadania.

Po preverení by sa prípad mal okamžite prideliť rozhodovačovi v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, ktorý by mal pokračovať v skúmaní prípadu a uprednostniť rodinné prípady v jeho pracovnej záťaži.

Spolupráca medzi oddeleniami AMMR, orgánmi a organizáciami

Orgány krajín EÚ+ a príslušné organizácie, ako sú organizácie v oblasti vyhľadávania rodinných príslušníkov, by mali navzájom spolupracovať s cieľom nájsť a identifikovať rodinných príslušníkov žiadateľov v krajinách EÚ+. Je dôležité, aby všetci partneri zapojení do tohto postupu navzájom spolupracovali pri skúmaní všetkých aspektov prípadu a zväžili všetky názory na prijatie informovaného rozhodnutia. Žiadajúca aj dožiadaná krajina EÚ+ majú povinnosť overiť informácie.



Osvedčený postup: spolupráca s mimovládnyimi organizáciami pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov

Niektoré oddelenia AMMR majú dobré pracovné vzťahy s medzinárodnými organizáciami, mimovládnyimi organizáciami alebo organizáciami občianskej spoločnosti, ktoré sa špecializujú na vyhľadávanie rodinných príslušníkov. Spolupráca s týmito špecializovanými organizáciami môže byť prospešná pre všetky zainteresované strany.

Vo Francúzsku je Safe Passage aktívnym partnerom v postupe zlúčenia rodiny. Podporuje žiadateľa poskytovaním informácií a usmerňuje ho počas postupu, obnovuje alebo udržiava kontakt s rodinným príslušníkom. Podporuje francúzsku dublinskú jednotku pri zhromažďovaní relevantných informácií, dôkazov a pri lokalizácii a identifikácii rodinného príslušníka v inej krajine EÚ+.

Proaktívny prístup poskytovateľov informácií, rozhodovačov v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, zástupcov a žiadateľa

Je dôležité zaujať v prípadoch zlúčenia rodiny proaktívny prístup s cieľom aktívne hľadať možnosti zlúčenia rodiny. Poskytovateľ informácií, rozhodovač v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, každá osoba, ktorá vedie osobný pohovor, alebo zástupca by mali vyzvať žiadateľa, aby predložil informácie o rodinných príslušníkoch a klásť otázky o prítomnosti rodinných príslušníkov alebo závislých osôb v krajinách EÚ+. Žiadateľ by mal takisto aktívne hľadať možnosti zlúčenia.

Zabezpečenie dostatočných zdrojov v rámci oddelenia AMMR

Na to, aby bol postup účinný, je nevyhnutné zabezpečiť dostatočnú kapacitu v rámci tímu alebo tímov, ktoré vybavujú prichádzajúce žiadosti a odchádzajúce žiadosti. Vo všetkých postupoch by mali byť špecializovaní zamestnanci, ktorí sú vyškolení na prácu s prípadmi detí a rodín. Okrem toho by orgány mali mať k dispozícii aj dostatočné zdroje a nástroje na ochranu procesných a základných práv žiadateľov a na zabezpečenie rýchlych postupov na zlúčenie rodinných príslušníkov.

Ako sa uvádza v článku 6 ods. 2 písm. b) a článku 52 nariadenia o riadení azylu a migrácie, krajiny EÚ+ majú právnu povinnosť, aby príslušné orgány mali potrebné ľudské, materiálne a finančné zdroje na vykonávanie svojich úloh súvisiacich s určením zodpovednosti. Je užitočné, aby orgány vykonali posúdenie potrieb s cieľom vytvoriť dostatočné zdroje potrebné na účinné a rýchle vykonanie postupu zlúčenia rodiny.

Pri výpočte potrebných zdrojov môžu orgány zvážiť nasledujúce body.

- **Priemerný počet žiadateľov alebo celkové pracovné zaťaženie a pomer prípadov zlúčenia rodiny**

Vzhľadom na priemerný pomer prípadov zlúčenia rodiny k celkovému pracovnému zaťaženiu možno odhadnúť potrebný počet zamestnancov potrebných na prácu na týchto prípadoch. Ak oddelenie zvyčajne posiela alebo prijíma vyšší počet žiadostí o zlúčenie rodiny, je užitočné mať špecializovaný tím zameraný na takéto prípady, či už na odchádzajúcej, alebo prichádzajúcej strane. Ak je priemerný počet prípadov zlúčenia rodiny nízky, niekoľko rozhodovačov v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany môže byť vyškolených na prácu s prípadmi súvisiacimi s rodinou.

- **Priemerná dĺžka času, ktorý si vyžadujú prípady zlúčenia rodiny**

Je užitočné preskúmať, koľko času je potrebného na úspešné zlúčenie rodiny od okamihu registrácie až po odovzdanie. Vzhľadom na prísne lehoty stanovené v nariadení o riadení azylu a migrácie a požiadavku na určenie priorít je vhodné zvýšiť kapacitu, ak odchádzajúci postup vrátane odovzdania trvá dlhšie než 6 mesiacov. Podobne, ak oddelenie nedokáže prednostne riešiť prichádzajúce prípady alebo nemá dostatok času na riadne posúdenie prípadov, je vhodné zvážiť zvýšenie kapacity.



Žiadosti o informácie zohrávajú kľúčovú úlohu v postupe zlúčenia rodiny, a preto by sa mala zabezpečiť dostatočná kapacita na včasné žiadosti a odpovede v odchádzajúcich aj prichádzajúcich prípadoch.

- **Počet zamestnancov, ktorí sú vyškolení na vybavovanie prípadov zlúčenia rodiny**

Je dôležité posúdiť, či je vyškolený potrebný počet osôb. V rámci prípravy na fluktuáciu zamestnancov je najlepšie mať viac vyškolených pracovníkov ako skutočný počet osôb, ktoré pracujú na prípadoch zlúčenia rodiny.

- **Potenciálna potreba kontaktných miest pre zlúčenie rodiny**

V niektorých krajinách EÚ+, najmä v tých, v ktorých je počet prípadov zlúčenia rodiny vysoký, je užitočné mať kontaktné miesto, na ktoré sa môžu v prípade potreby obrátiť interné zainteresované strany. Kontaktné miesto možno napríklad kontaktovať s otázkami týkajúcimi sa registrácie, postúpenia, identifikácie potenciálneho rodinného prípadu, použitia vzorového formulára na vyhľadávanie rodinných príslušníkov alebo odovzdania.

- **Potreby v oblasti zabezpečenia kvality a riadenia znalostí**

Na zaistenie zabezpečenia kvality, monitorovania procesov a riadenia znalostí je potrebná dostatočná kapacita.

Zdroje sú potrebné na zabezpečenie kvality postupu, čo zahŕňa celkovú kvalitu žiadostí a odpovedí, úplnosť spisov a monitorovanie celkovej účinnosti postupu. Zabezpečenie kvality možno zaviesť do praxe pomocou nástrojov (napr. kontrolné zoznamy, digitálne nástroje prostredníctvom systému riadenia prípadov) alebo konkrétnych zamestnancov, ako sú vedúci tímov alebo dozorní úradníci.

Takisto je dôležité pravidelne monitorovať postup, preskúmať vnútorné procesy, sledovať časy spracovania, identifikovať prekážky alebo medzery v procese a hľadať riešenia.

Riadenie znalostí má zásadný význam pre zabezpečenie kvality. Získanie potrebných nástrojov, ako sú usmernenia, archív informácií a referenčné materiály, môže pomôcť rozhodovateľom v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany v ich práci. Nástroje na riadenie znalostí je potrebné pravidelne preskúmať a aktualizovať.



Praktický tip: zabezpečenie dostatočných zdrojov v rámci orgánov

Pri výpočte potrebných zdrojov zvažte, že do vyhľadávania rodinných príslušníkov alebo zlúčenia rodiny môže byť zapojených niekoľko orgánov. Aj keď hlavná funkcia orgánu nesúvisí s vyhľadávaním rodinných príslušníkov, stále môže byť potrebné vyčleniť určité zdroje na vykonávanie úloh vyhľadávania rodinných príslušníkov.

Polícia, pohraničná stráž, registrační úradníci a prijímací pracovníci si musia byť vedomí svojich povinností pri odhaľovaní potenciálnych rodinných príslušníkov žiadateľa v krajinách EÚ+. Vo všetkých procesných fázach je na plnenie ich povinností potrebný primeraný počet vyškolených zamestnancov, čo môže zahŕňať ďalej uvedené úlohy pre navrhovaných zamestnancov:

- zhromažďovať informácie a dokumenty od žiadateľov (napr. od prijímacích pracovníkov),
- viesť osobný pohovor (pri registrácii alebo počas určenia zodpovednosti) (napr. rozhodovači v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany),
- overovať dokumenty, informácie, lekárske informácie alebo iné informácie, ak boli získané (napr. polícia, forenzní experti, experti na doklady alebo experti na informácie o krajine pôvodu),
- preložiť všetky potrebné dokumenty. To si napríklad vyžaduje, aby bol na preklad vždy k dispozícii určitý počet interných prekladateľov alebo skupina externých prekladateľov, ak je to potrebné na dôkladné posúdenie dôkazov (napr. interní prekladatelia alebo skupina prekladateľov),
- udržiavať kontakt so žiadateľom, zástupcom alebo inými zainteresovanými stranami (úloha pre oddelenie AMMR a/alebo prijímacích pracovníkov).

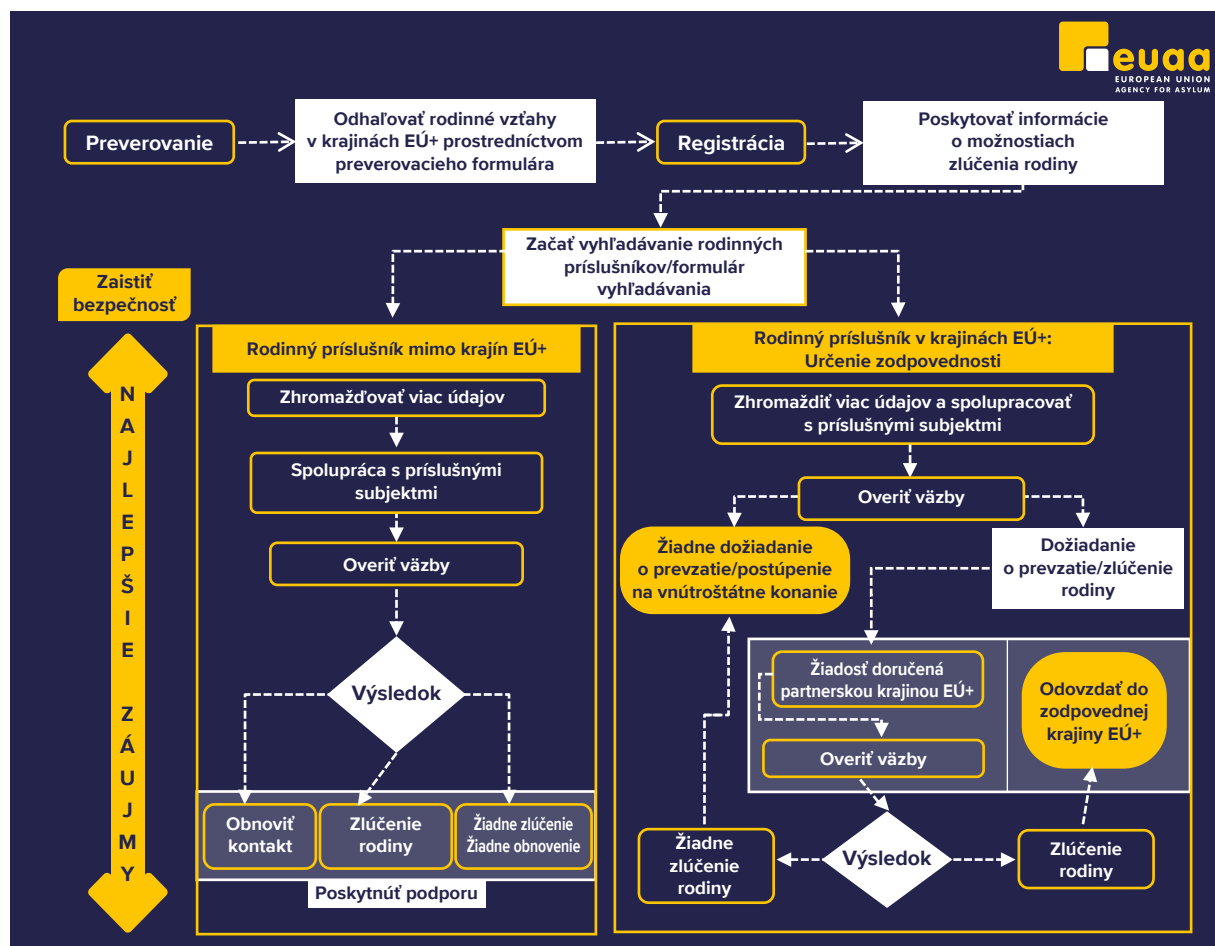


Organizácia postupu vyhľadávania rodinných príslušníkov v jednotlivých krokoch

Za identifikáciu potenciálnych rodinných príslušníkov žiadateľa sú zodpovedné orgány krajín EÚ+. Preto by sa mali opýtať na prítomnosť rodinných príslušníkov alebo závislých osôb žiadateľa na území EÚ+ a usilovať sa ich lokalizovať a identifikovať. V tejto súvislosti je vyhľadávanie rodinných príslušníkov nepretržitý proces. Úradníci, ktorí sú v kontakte so žiadateľom, majú zodpovednosť za vyhľadávanie rodinných príslušníkov bez ohľadu na štádium konania až do prijatia rozhodnutia o veci samej.

Ďalej je uvedený vývojový diagram znázorňujúci hlavné kroky vyhľadávania rodinných príslušníkov od preverovania až po určenie zodpovednosti.

Obrázok 4. Vývojový diagram vyhľadávania rodinných príslušníkov podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie



V nasledujúcej príručke v jednotlivých krokoch je uvedená každá fáza procesu, v ktorej je možné vyhľadávanie rodinných príslušníkov. Vysvetľujú sa v nej možné opatrenia, ktoré možno vykonať s cieľom vyhľadať rodinných príslušníkov žiadateľa. V rámčekoch na konci každého odseku sú zdôraznené hlavné kroky, ktoré môžu prispieť k uprednostneniu prípadu a zabezpečiť identifikáciu potenciálnych rodinných väzieb.

1. Preverovanie

Čo sa deje vo fáze preverovania v súvislosti s vyhľadávaním rodinných príslušníkov?

- Informácie sa predkladajú do systému Eurodac.
- Získa sa pozitívna lustrácia v systéme Eurodac, ak bude k dispozícii, s informáciami o danej osobe.
- K dispozícii budú prípadné výsledky vyhľadávania v Schengenskom informačnom systéme a vo vízovom informačnom systéme.
- Informácie o zraniteľnosti sa stávajú zjavnými.
- Počiatočné informácie o rodinných príslušníkoch sa získavajú prostredníctvom preverovacieho formulára ⁽¹²⁾.

Vzhľadom na význam rodinných väzieb by sa žiadatelia, ktorí môžu mať rodinných príslušníkov na území krajín EÚ+, mali identifikovať čo najskôr. V prípade detí bez sprievodu je veľmi dôležité, aby boli splnené procesné záruky a aby bol čo najskôr vymenovaný opatrovník. Tým sa zabezpečí, aby sa pri začatí procesu náležite zohľadnila bezpečnosť dieťaťa.

V súlade s nariadením (EÚ) 2024/1356 ⁽¹³⁾ by sa štátni príslušníci tretích krajín, ktorí prekročili vonkajšiu hranicu bez splnenia podmienok vstupu a ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu počas hraničných kontrol, alebo štátni príslušníci, ktorí boli vylodení po pátracích a záchranných operáciách, mali pred postúpením do príslušných konaní podrobiť preverovaniu.

Cieľom preverovania je posilniť kontrolu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí prekračujú vonkajšie hranice, identifikovať každého jednotlivca a kontrolovať ich údaje v príslušných databázach s cieľom zistiť, či predstavujú hrozbu pre vnútornú bezpečnosť. Počas preverovania sa informácie o danej osobe predkladajú do systému Eurodac. Ak údaje osoby už boli zaregistrované v systéme, získa sa pozitívna lustrácia v systéme Eurodac. V tejto fáze môžu byť k dispozícii aj informácie z vízového informačného systému alebo zo Schengenského informačného systému. Preverovanie okrem toho zahŕňa aj predbežné kontroly zdravia a zraniteľnosti, a preto je možné potenciálne odhaliť situácie závislosti. Preverovaním sa preto podporuje postúpenie do príslušných konaní.

Údaj o prítomnosti rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+

Preverovanie nie je súčasťou konania o azyle, ale prostredníctvom zhromažďovania informácií o potenciálnych rodinných príslušníkoch môže prispieť k identifikácii potenciálnych rodinných väzieb žiadateľa v ranom štádiu. Orgány vykonávajúce proces preverovania by mali vyplniť preverovací formulár. V tomto formulári sa vyžaduje, aby orgány vyplnili formulár informáciami, ktoré poskytla dotknutá osoba, vrátane informácií o tom, či má rodinných príslušníkov nachádzajúcich sa na území ktorejkoľvek z krajín EÚ+.

⁽¹²⁾ Preverovací formulár podľa článku 17 [nariadenia Európskeho parlamentu a Rady \(EÚ\) 2024/1356](#) zo 14. mája 2024, ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817 (Ú. v. EÚ L 2024/1356, 22.5.2024).

⁽¹³⁾ [Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady \(EÚ\) 2024/1356](#) zo 14. mája 2024, ktorým sa zavádza preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 767/2008, (EÚ) 2017/2226, (EÚ) 2018/1240 a (EÚ) 2019/817 (Ú. v. EÚ L 2024/1356, 22.5.2024).



Okamžité postúpenie do príslušného konania

Ak osoba tvrdí, že má rodinných príslušníkov na území EÚ+, prípad by sa mal bezodkladne postúpiť príslušným orgánom, napríklad orgánu, ktorý žiadosť osoby o azyl zaregistruje. Po postúpení do príslušného postupu je mimoriadne dôležité **označiť všetky prípady, v ktorých sa identifikujú potenciálne rodinné väzby**. To umožní registračnému orgánu uprednostniť prípady žiadateľov, ktorí môžu mať rodinných príslušníkov na území krajín EÚ+.



Identifikácia potenciálnych rodinných väzieb vo fáze preverovania

- Opýtajte sa žiadateľa (dospelého alebo dieťaťa), kde sa nachádzajú jeho rodinní príslušníci, najmä pokiaľ ide o tých príslušníkov, ktorí sa nachádzajú v krajinách EÚ+.
- Informujte žiadateľa o možnosti zlúčenia s rodinným príslušníkom v krajine EÚ+.
- Vyplňte preverovací formulár. Nezabudnite odpovedať na otázky o prítomnosti rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+.
- Skontrolujte, či sú informácie o rodinných príslušníkoch k dispozícii v príslušných databázach (napr. či bol v Schengenskom informačnom systéme vložený zápis pre vyhľadávaných rodinných príslušníkov).
- Postúpte vec na príslušné konanie.



Osvedčený postup: určenie priorít pri preverovaní

Krajiny EÚ+ sa môžu rozhodnúť, že vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov rozšíria na všetky osoby, ktoré počas preverovania tvrdia, že majú rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+. Keď sa osobe poskytne vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov, mali by sa poskytnúť informácie o možnostiach vyhľadávania, spôsobe vyplnenia vzorového formulára a o tom, kde a ako môže osoba požiadať o podporu na jeho vyplnenie. Vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov preto možno žiadateľovi poskytnúť už vo fáze prípravy.

2. Registrácia

Čo sa deje vo fáze registrácie v súvislosti s vyhľadávaním rodinných príslušníkov?

- Toto je začiatok postupu určovania zodpovedného štátu a začínajú plynúť lehoty.
- V tomto kroku existuje možnosť včasnej identifikácie potenciálnych prípadov zlúčenia rodiny.
- Žiadateľovi sa poskytujú informácie vrátane informácií o nariadení o riadení azylu a migrácie.



- Uskutoční sa registračný pohovor, ktorý môže byť spojený s pohovorom podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie.
- Môžu sa identifikovať ukazovatele zodpovednosti podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie.
- Ak je to možné, žiadateľovi sa poskytne vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov, pokiaľ nebol poskytnutý skôr.

Informovanosť o lehotách

V súlade s nariadením (EÚ) 2024/1348 (nariadenie o konaní o azyle) ⁽¹⁴⁾ by sa žiadosť o medzinárodnú ochranu mala zaregistrovať do piatich dní od jej podania. Pamätajte na to, že dátum registrácie žiadosti je začiatčným dátumom postupu určovania zodpovedného štátu v prípadoch zlúčenia rodiny.

V súlade s článkom 27 ods. 1 písm. a) nariadenia o konaní o azyle musí registrácia obsahovať tieto informácie o žiadateľovi:

- meno žiadateľa,
- dátum a miesto narodenia,
- pohlavie,
- štátna príslušnosť alebo skutočnosť, že žiadateľ je bez štátnej príslušnosti,
- rodinní príslušníci prítomní v krajine EÚ+ alebo závislé osoby (ako aj súrodenci a príbuzní v prípade detí bez sprievodu) ⁽¹⁵⁾,
- akékoľvek ďalšie informácie, ktoré môžu byť relevantné pre určenie zodpovednej krajiny EÚ+.

Identifikácia potenciálnych rodinných príslušníkov žiadateľa v krajinách EÚ+

Vyplnenie registračného formulára alebo doplnenie akýchkoľvek opatrení, ktoré sa začali počas fázy preverovania, môže prispieť k identifikácii potenciálnych rodinných väzieb. Vo fáze registrácie by mala byť žiadateľovi opätovne položená otázka, či má rodinných príslušníkov alebo závislé osoby, ktoré sa nachádzajú na území ktorejkoľvek krajiny EÚ+. Ak áno, mali by sa poskytnúť informácie o možnosti zlúčiť rodinných príslušníkov v súlade s ustanoveniami nariadenia o riadení azylu a migrácie. Mali by sa poskytnúť aj informácie o právach a povinnostiach žiadateľa. Ak je to možné, vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov by sa mal žiadateľovi poskytnúť už v tejto fáze, aby sa pomohlo pri určovaní priorít.

Poskytovanie informácií o právach a povinnostiach žiadateľa

Poskytovanie informácií je v tejto fáze veľmi dôležité. Je dôležité zaujať proaktívny prístup s cieľom povzbudiť žiadateľa, aby predložil informácie o rodinných príslušníkoch. Ústne

⁽¹⁴⁾ [Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady \(EÚ\) 2024/1348](#) zo 14. mája 2024, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ (Ú. v. EÚ L 2024/1348, 22.5.2024).

⁽¹⁵⁾ Článok 27 ods. 1 písm. a) nariadenia o konaní o azyle.



poskytnutie hlavných prvkov informácií a poskytnutie príležitosti žiadateľovi klásť otázky môže významne prispieť k budovaniu dôvery a zabezpečeniu správneho pochopenia informácií.

Žiadateľ by mal pochopiť, že je jeho povinnosťou poskytnúť všetky informácie o rodinných príslušníkoch alebo závislých osobách, predložiť dôkazy, ktoré preukazujú jeho vyhlásenia, a že žiadateľ aj rodinný príslušník sú povinní poskytnúť svoj súhlas so zlúčením, ak sú ochotní byť zlúčení. Ak žiadateľ nechce byť zlúčený s rodinným príslušníkom, mal by o tom čo najskôr informovať orgány. Aj keď bol súhlas už poskytnutý, môže byť späťvzatý.

Ak žiadateľ napriek tomu, že bol informovaný o práve na zlúčenie s rodinným príslušníkom, ochotne neposkytne informácie o rodinných príslušníkoch, presťahuje sa a požiadava o medzinárodnú ochranu v inej krajine EÚ+, už nebude môcť žiadať o uplatnenie doložiek o zlúčení rodiny v nariadení o riadení azylu a migrácie.

Žiadateľovi by sa mali poskytnúť aj informácie o lehotách postupu. Ak majú orgány osobitné lehoty na predloženie dokumentov, mali by sa vysvetliť.

V prípade dieťaťa bez sprievodu je dôležité poskytnúť informácie spôsobom vhodným pre dieťa a primeraným jeho veku. Poskytovanie informácií by malo zahŕňať aj distribúciu príslušných informačných letákov. Tieto letáky možno ďalej podporiť napríklad plagátmi umiestnenými v čakárňach, v ktorých sa vysvetľuje možnosť zlúčenia rodiny a povinnosti žiadateľa poskytnúť informácie o rodinných príslušníkoch.



Identifikácia potenciálnych prípadov vyhľadávania rodinných príslušníkov vo fáze registrácie

Registrujúci úradník by mal:

- opýtať sa žiadateľa alebo, pokiaľ ide o dieťa, dieťaťa a zástupcu na prítomnosť rodinných príslušníkov, najmä v krajinách EÚ+, a zaznamenať ich odpoveď v registračnom formulári,
- informovať žiadateľa o možnosti zlúčenia s rodinným príslušníkom v krajinách EÚ+;
- informovať žiadateľa o možnosti požiadať o vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov a získať ho,
- informovať žiadateľa o možnosti požiadať o podporu pri vyplňaní vzorového formulára a o prístupe k právnomu poradenstvu,
- informovať žiadateľa o jeho práve požiadať o pomoc organizácie, ktoré mu môžu pomôcť vyhľadať jeho rodinných príslušníkov,
- informovať žiadateľa o tom, ako poskytnúť dokumenty a informácie o rodinných väzbách a o časovom harmonograme na tento krok,
- informovať žiadateľa o dôsledkoch neposkytnutia informácií,
- informovať žiadateľa, že žiadateľ aj rodinný príslušník musia písomne poskytnúť súhlas so zlúčením,
- ak žiadateľ tvrdí, že má rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+, označiť prípad na postúpenie tak, aby bol ľahšie identifikovaný a uprednostnený.



Možnosť zorganizovať pohovor podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie

V závislosti od spôsobu organizácie konania vo vašej krajine môže vo fáze registrácie alebo neskôr, po postúpení oddeleniu AMMR, prebehnúť osobný pohovor zameraný na preskúmanie kritérií zodpovednosti. Ďalšie informácie o vyhľadávaní rodinných príslušníkov počas osobného pohovoru sú uvedené v oddiele [Organizácia osobného pohovoru](#).

Vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov

V článku 22 ods. 1 nariadenia o riadení azylu a migrácie sa stanovuje, že žiadateľ má právo požiadať o vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov a získať ho. Agentúra EUAA vypracovala tento formulár na identifikáciu a vyhľadávanie rodinných príslušníkov pre dospelých a deti bez sprievodu ⁽¹⁶⁾.

Je dôležité, aby aj v prípade, že dieťa má právnu spôsobilosť v určitej krajine EÚ+, vzorový formulár vyplnil vždy zástupca alebo opatrovník dieťaťa. Právna spôsobilosť dieťaťa sa riadi vnútroštátnymi právnymi predpismi, preto dieťa môže mať právnu spôsobilosť v jednej krajine a nemusí mať právnu spôsobilosť v inej krajine.

Obrázok 5. Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov – dospelí (titulná strana a časť 1 formulára)

The image shows two pages of the 'Family Tracing Form for Adult Applicants' from the European Union Agency for Asylum (EUAA). The left page is the title page, and the right page is 'PART 1. PERSONAL INFORMATION OF THE APPLICANT'.

Left Page (Title Page):

- Header: euaa EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM
- Section: FAMILY TRACING FORM FOR ADULT APPLICANTS
- Form fields: Name of the EU+ country, Address of the national authority, EU+ country specific information on how and where to submit this form.
- Text: This is a placeholder for EU+ countries to include the relevant modalities concerning the submission of this form. How should this form be submitted? To which address? By when?
- Section: Family Tracing Form (Adult)
- Text: Why have I been given this form? The authorities in this country have given you this form because you have applied for international protection and said you have a family member in a Member State of the European Union or an associated country (referred to as the EU+ countries).
- Text: The Member States of the European Union are Belgium, Bulgaria, Czechia, Denmark, Germany, Estonia, Ireland, Greece, Spain, France, Croatia, Italy, Cyprus, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Hungary, Malta, the Netherlands, Austria, Poland, Portugal, Romania, Slovenia, Slovakia, Finland and Sweden. The four associated countries are Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland.
- Text: The information you provide in this form will help the authorities in this country find your family members, prioritise your case and find the EU+ country that should examine your application. As you have family members in another EU+ country, the country where your family member is present may be responsible for examining your application.
- Text: Important: Let the authorities know if you need any support filling in this form.
- Text: Why have I been asked to fill in this form? The authorities in this country need to know if you have family members in any of the EU+ countries. If you do, the country where they are residing might be responsible for handling your application.
- Text: The authorities in this country also want to help you reunite with your family members in the EU+ countries if you want to be with them. If you want to be reunited with your family member, let us know and we will explore if this is possible and try to make this happen. If you do not want to be reunited, tell us as soon as possible.

Right Page (Part 1: Personal Information of the Applicant):

- Header: euaa EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM
- Section: FAMILY TRACING FORM FOR ADULT APPLICANTS
- Section: PART 1. PERSONAL INFORMATION OF THE APPLICANT
- Form fields: Case number, First name, Surname, Age, Gender, Date of birth (day/month/year), Place of birth, Date of departure from country of origin, Nationalities, Address/accommodation, Contact details (email address, social media account, phone number).
- Text: I confirm that I have a family member who is residing in an EU+ country.
- Text: My family member is (multiple options can be selected):
 - ☐ my spouse or unmarried partner (Part 2)
 - ☐ minor child (Part 3)
 - ☐ person dependent on my assistance or I depend on this person's assistance (Part 4)
- Text: Other relevant information
- Text: Date and signature of the applicant

⁽¹⁶⁾ EUAA, [Family Tracing Form – Adult](#) (Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov – dospelí), 2025 a EUAA, [Family Tracing Form – Child](#) (Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov – deti), 2025.



Obrázok 6. Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov – pre maloleté osoby bez sprievodu (titulná strana a časť 1 formulára)

Family Tracing Form (Child)

This form is to be filled in by the guardian/representative (1) of the child. The guardian/representative should read the form all the way through with the child and explain all the details.

Why have I been given this form?

You are in a foreign country and you are alone. You have applied for asylum and told someone that you have family members in a Member State of the European Union or an associated country (referred to as the EU+ countries).

The Member States of the European Union are Belgium, Bulgaria, Czechia, Denmark, Germany, Estonia, Ireland, Greece, Spain, France, Croatia, Italy, Cyprus, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Hungary, Malta, the Netherlands, Austria, Poland, Portugal, Romania, Slovenia, Slovakia, Finland and Sweden. The four associated countries are Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland.

The authorities in this country want to help you find your family and be reunited with them again. That is why they are giving you this form to fill in. You need to tell the authorities in this country information about your family, such as who they are, where they live and how to contact them.

You do not have to fill out the form by yourself. A special helper, called a guardian, will help you. If you need more help, you can also ask other people, such as case officers, reception staff and legal advisors.

Why have I been asked to fill in this form?

The authorities in this country need to know if you have family members in any of the EU+ countries. If you do, the country where they live might be responsible for handing your application.

(1) In this form, in accordance with the legislative framework detailed in the KJAA, Practical Guide on Family Tracing, 2023, Section 'Terminology', the terms 'representative' and 'guardian' are used interchangeably.

PART 1. PERSONAL INFORMATION OF THE CHILD

Case number:

First name
 Surname
 Age
 Gender
 Date of birth (day/month/year)
 Place of birth
 Date of departure from country of origin
 Nationality/ies
 Address/accommodation
 Contact details (email address, social media account, phone number)

Contact details of the guardian

First name
 Surname
 Phone number
 Email address

☐ I confirm that I have a family member who is staying in an EU+ country.

My family member is (multiple options can be selected):

- ☐ my parent (mother or father) (Part 1)
- ☐ my sibling (brother or sister) (Part 2)
- ☐ my aunt or uncle (Part 3)
- ☐ my grandparent (grandmother or grandfather) (Part 4)
- ☐ other family relation (Part 5) (please specify):

Other relevant information:

Date and signature of the guardian/representative

Aký je účel formulára na vyhľadávanie rodinných príslušníkov?

Cieľom formulára je zabezpečiť, aby sa potenciálne rodinné väzby žiadateľa identifikovali v ranej fáze. Formulár môže slúžiť aj na účely identifikácie ochoty žiadateľa byť zlúčený s rodinným príslušníkom a môže žiadateľovi naznačiť, ktoré dokumenty alebo dôkazy môžu byť potrebné neskôr. Zhromaždenie všetkých dostupných dokumentov/dôkazov o rodinných väzbách je dôležité, pretože pomáha pri vyhľadávaní rodinného príslušníka, ak žiadateľ stratil kontakt.

Kedy by mal žiadateľ dostať formulár?

Formulár by sa mal poskytnúť žiadateľovi čo najskôr, v ideálnom prípade vo fáze prejavu vôle podať žiadosť alebo počas registrácie, ale v každom prípade by sa mal poskytnúť najneskôr počas osobného pohovoru. Formulár možno odovzdať žiadateľovi v ktorejkoľvek fáze, keď sa zistí, že žiadateľ môže mať potenciálne rodinné väzby v krajine EÚ+. V každom prípade by sa to malo poskytnúť v primeranom čase pred uplynutím lehoty na odoslanie dožiadania o prevzatie.





Osvedčený postup: poskytnutie formulára pred registráciou

Najlepším postupom by bolo rozdať formulár pred registráciou žiadosti alebo počas nej. Ak už osoba vo fáze preverovania uviedla, že má rodinných príslušníkov na území EÚ+, informácie z preverovacieho formulára je možné extrahovať a zahrnúť do formulára vyhľadávania rodinných príslušníkov. V tomto prípade by žiadateľ mal mať možnosť skontrolovať, potvrdiť alebo opraviť informácie alebo doplniť nové informácie.

Kto by mal vyplniť formulár?

Žiadatelia o medzinárodnú ochranu, ktorí majú rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+, by mali vyplniť formulár, ak sa považujú za schopných porozumieť mu a vyplniť ho. V opačnom prípade by mal orgán poskytnúť podporu na zabezpečenie toho, aby žiadateľ mohol dodržiavať svoje práva a povinnosti, najmä vzhľadom na akékoľvek zraniteľné miesta alebo osobitné procesné potreby. Žiadatelia by mali byť informovaní o tom, ako môžu požiadať o podporu pri vyplňaní formulára. Ak je žiadateľom dieťa bez sprievodu, formulár by mal vyplniť opatrovník/zástupca.

Aké informácie o formulári by sa mali poskytnúť žiadateľovi?

Žiadateľ by mal byť informovaný o možnosti zlúčenia s rodinným príslušníkom na účely posúdenia jeho žiadosti v krajine EÚ+, v ktorej sa rodinný príslušník zdržiava.

Krajiny EÚ+ by mali doplniť konkrétne informácie o tom, ako treba formulár predložiť, napríklad e-mailom, poštou alebo osobne, kde by sa mal formulár predložiť, a dokedy, ak má krajina na to stanovenú lehotu.

Mal by byť informovaný aj o účele formulára, ako ho vyplniť a ktoré organizácie ho môžu podporiť počas postupu, najmä ak by chcel požiadať o podporu organizácií vykonávajúcich vyhľadávanie. Žiadateľ by mal byť informovaný aj o svojich povinnostiach. To zahŕňa najmä potrebu informovať orgány o mieste, kde sa nachádzajú rodinní príslušníci na území EÚ+, že musí spolupracovať s orgánmi a musí zostať v krajine EÚ+, ktorá vykonáva postup určovania zodpovedného štátu, až kým sa nestanoví zodpovedná krajina EÚ+.

Žiadateľ by mal byť informovaný o tom, že poskytnutie informácií vo formulári je potrebné, aj keď nechce byť zlúčený s rodinným príslušníkom. Jeho ochota byť zlúčený sa zaznamenáva vo formulári a ak si neželá zlúčenie, orgány neprijmú žiadne ďalšie opatrenia. Formálny súhlas žiadateľa so zlúčením sa bude požadovať v inom formulári. Žiadateľ by mal byť informovaný o tom, že môže požiadať o uplatnenie kritérií týkajúcich sa rodiny len v krajine, v ktorej bola jeho žiadosť prvýkrát zaregistrovaná.

Aká podpora je k dispozícii na vyplnenie formulára vyhľadávania rodinných príslušníkov?

Krajiny EÚ+ by mali doplniť konkrétne informácie o všetkých osobách, organizáciách alebo subjektoch, ktoré môžu žiadateľovi pomôcť pri vyplňaní formulára.

Žiadateľa môžu podporiť orgány zodpovedné za registráciu, ako napríklad polícia alebo pohraničná stráž. V prípade dieťaťa by mu mal pomôcť opatrovník. V tejto fáze môžu byť



zapojení právní zástupcovia alebo poradcovia, a to buď na podporu žiadateľa pri vyplňaní formulára, alebo na podporu vyhľadávania rodinných príslušníkov, ak o to žiadateľ požiada. Rozhodovači v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, ktorí vedú osobný pohovor, môžu takisto žiadateľovi pomôcť vyplniť formulár alebo použiť formulár ako základ pre pohovor. Ak má žiadateľ nejaké osobitné procesné potreby, tieto potreby by sa mali identifikovať a dodržiavať.



¿Qué información está disponible en el formulario de localización de familiares?

Formulár vyhľadávania rodinných príslušníkov pre dospelých obsahuje ďalej uvedené informácie.

- Všeobecné informácie o cieľoch formulára, o tom, aké informácie sa zhromažďujú a prečo.
- Časť 1. Osobné údaje žiadateľa (môžu zahŕňať informácie z registračného alebo preverovacieho formulára).
- Časti 2 – 3. Informácie o rodinných príslušníkoch prítomných na území krajín EÚ+ [manžel (manželka) alebo nezosobášený partner (nezosobášená partnerka), maloleté dieťa].
 - Osobné údaje o každom rodinnom príslušníkovi.
 - Kontaktné údaje rodinného príslušníka.
 - Právne postavenie/pobyťový status rodinného príslušníka.
 - Číslo prípadu.
 - Akýkoľvek typ identifikačného čísla rodinného príslušníka, ak je k dispozícii.
 - To, či existuje ochota zlúčiť sa. Nemožno si to zamieňať s formálnym písomným súhlasom so zlúčením.
 - Akékoľvek zraniteľnosti alebo osobitné podmienky rodinného príslušníka, o ktorých by mali byť orgány v krajine informované.
- Časť 4. Informácie o závislých osobách.
 - Vzťah s osobou.
 - Kto je závislý od starostlivosti niekoho iného: žiadateľ alebo rodinný príslušník?
 - Osobné údaje.
 - Druh vzťahu závislosti.
 - Kontaktné údaje rodinného príslušníka.
 - Právne postavenie/pobyťový status rodinného príslušníka.
 - Číslo prípadu.
 - Akýkoľvek typ identifikačného čísla rodinného príslušníka, ak je k dispozícii.
 - To, či existuje ochota zlúčiť sa. (Nemožno si to zamieňať s formálnym písomným súhlasom so zlúčením.)



- Kedy a kde sa naposledy kontaktovali, napríklad osobne, telefonicky alebo inak.
- Či sa už vynaložilo nejaké úsilie o vyhľadávanie.
- Všetky dôkazy, ktoré môžu predložiť na preukázanie vzťahu.
- Časť 5. Rodokmeň (voliteľné).
 - Žiadateľ môže nakresliť rodokmeň. Tu možno uviesť aj rodinných príslušníkov alebo príbuzných, ktorí majú bydlisko mimo krajín EÚ+.

Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov pre maloleté osoby bez sprievodu má podobnú štruktúru a požadujú sa v ňom podobné informácie, ako sa uvádza ďalej.

- Všeobecné informácie o cieľoch formulára, o tom, aké informácie sa zhromažďujú a prečo.
- Časť 1. Osobné údaje dieťaťa. Môže to zahŕňať informácie z registračného formulára a osobné údaje opatrovníka/zástupcu.
- Časti 2 – 5. Informácie o rodinných príslušníkoch nachádzajúcich sa na území krajín EÚ+ (rodič, súrodenec, príbuzný, iná osoba).
 - Osobné údaje rodinného príslušníka, súrodenca, príbuzného alebo inej osoby.
 - Kontaktné údaje rodinného príslušníka, súrodenca, príbuzného alebo inej osoby.
 - Právne postavenie/pobyťový status rodinného príslušníka, súrodenca, príbuzného alebo inej osoby.
 - Číslo prípadu.
 - Akýkoľvek typ identifikačného čísla rodinného príslušníka, súrodenca, príbuzného alebo inej osoby, ak je k dispozícii.
 - To, či existuje ochota zlúčiť sa.
 - Kedy a kde sa naposledy kontaktovali, napríklad osobne, telefonicky alebo inak.
 - Či sa už vynaložilo nejaké úsilie o vyhľadávanie.
- Časť 6. Rodokmeň
 - Žiadateľ môže nakresliť rodokmeň. Tu možno uviesť aj rodinných príslušníkov alebo príbuzných, ktorí majú bydlisko mimo krajín EÚ+.

Ako sa formulár vyhľadávania rodinných príslušníkov používa v postupe zlúčenia rodiny?

Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov pomáha určiť prioritu prípadov žiadateľov, ktorí majú rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+. Umožňuje orgánom prístup k základným informáciám o potenciálnych rodinných väzbách v počiatočnom štádiu a začatie konania.

Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov pomáha osobe, ktorá vedie pohovor, preskúmať rodinné vzťahy žiadateľa v krajinách EÚ+. Osoba, ktorá vedie pohovor, môže použiť tento formulár na polozenie konkrétnych otázok o rodinných príslušníkoch. To môže pomôcť lokalizovať alebo identifikovať osobu v inej krajine EÚ+, pochopiť jej vzťah, situáciu rodinného príslušníka alebo závislej osoby. Takisto môže pomôcť rozhodovateľom v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany pochopiť, aké ďalšie informácie by sa mali od žiadateľa získať.



Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov môže takisto pomôcť žiadateľovi pochopiť, aké informácie je potrebné poskytnúť orgánom a prečo. Ak žiadateľ nie je v kontakte s rodinným príslušníkom, formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov môže pomôcť lokalizovať a identifikovať rodinného príslušníka na základe informácií, ktoré žiadateľ zdieľa.

Vyplnený formulár sa môže použiť aj na zaslanie žiadosti o informácie týkajúcej sa rodinného príslušníka s cieľom lokalizovať ho, identifikovať ho a overiť jeho prítomnosť v krajine EÚ+.

Ak žiadateľ vo formulári uviedol, že nechce byť zlúčený s rodinným príslušníkom, informácie vo formulári sa nepoužijú a neprijmú sa žiadne ďalšie opatrenia.

3. Postúpenie oddeleniu AMMR

Čo sa deje vo fáze postúpenia v súvislosti s vyhľadávaním rodinných príslušníkov?

- V tomto kroku existuje možnosť včasnej identifikácie potenciálnych prípadov zlúčenia rodiny.
- V tejto fáze sú označené prioritné prípady, napríklad žiadatelia s rodinnými príslušníkmi na území EÚ+ sú čo najskôr postúpení oddeleniu AMMR.
- Dokumenty sa predkladajú oddeleniu AMMR.

Keď sa žiadosť o medzinárodnú ochranu zaregistruje a identifikujú sa potenciálne rodinné väzby (alebo iné ukazovatele zodpovednosti inej krajiny EÚ+), prípad by sa mal bezodkladne postúpiť oddeleniu AMMR na ďalšie konanie.

Na zabezpečenie identifikácie a uprednostňovania potenciálnych prípadov zlúčenia rodiny je dôležité tieto spisy označiť.



Aspekty týkajúce sa ustanovení o práve vlastného uváženia a „zmysluplných väzieb“

Pred zaslaním spisu môže registračný úradník viesť konzultácie s oddelením AMMR o možnom uplatňovaní ustanovenia o práve vlastného uváženia. Môže ísť o situácie, keď žiadateľ tvrdí, že má „zmysluplné väzby“ s niekým v inej krajine EÚ+ alebo v krajine EÚ+, v ktorej podáva žiadosť. V závislosti od postupov môžu mať niektoré krajiny EÚ+ interné usmernenia o uplatňovaní ustanovenia o práve vlastného uváženia alebo sa môžu rozhodnúť vypracovať vnútorné hlavné zásady týkajúce sa „zmysluplných väzieb“ v súlade s článkom 35 nariadenia o riadení azylu a migrácie. Najlepším spôsobom, ako preskúmať akékoľvek dôvody na uplatnenie ustanovení o práve vlastného uváženia, je osobný pohovor (podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie) so žiadateľom.





Identifikácia potenciálnych rodinných prípadov vo fáze postúpenia

V záujme zabezpečenia účinného a efektívneho spracovania by mal úradník zodpovedný za postúpenie oddeleniu AMMR:

- postúpiť prípad čo najskôr (nečakať na odoslanie postúpenia, kým sa nezozbiera všetko),
- označiť, že ide o potenciálny prípad zlúčenia rodiny,
- označiť, ak sa prípad týka maloletej osoby bez sprievodu,
- jasne označiť prípad na účely stanovenia priorít,
- zahrnúť všetky dostupné dokumenty od žiadateľa,
- označiť, ak je ešte potrebné zhromaždiť informácie o akýchkoľvek dokladoch alebo iných dôkazných prostriedkoch alebo indíciách, pričom uvedie, dokedy a kým,
- uviesť všetky identifikované zraniteľné miesta žiadateľa,
- zahrnúť formulár vyhľadávania rodinných príslušníkov, ak je k dispozícii,
- označiť akékoľvek informácie o potenciálnych ukazovateľoch, za ktoré môže byť zodpovedná iná krajina EÚ+.

4. Určenie zodpovednosti

Čo sa deje vo fáze určovania zodpovednosti v súvislosti s vyhľadávaním rodinných príslušníkov?

- V tomto kroku je potrebné stanoviť priority.
- Žiadosť by sa mala zaslať najneskôr do dvoch mesiacov od dátumu registrácie žiadosti.
- Prebieha preskúmanie dostupných dôkazov.
- Uskutočňuje sa osobný pohovor (podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie), ak sa už nevykonala skôr.
- Zhromažďujú sa dokumenty a v prípade potreby sa vykonáva posúdenie najlepšieho záujmu.
- Žiadateľ alebo zástupca dieťaťa je kontaktovaný v prípade dokumentov, súhlasu alebo ďalších informácií.
- V prípade potreby sa odošle žiadosť o informácie a zhromažďí sa alebo prijme odpoveď.
- Dožiadanie o prevzatie sa zasiela do krajiny EÚ+, v ktorej sa nachádza rodinný príslušník, súrodeneц alebo príbuzný dieťaťa bez sprievodu, alebo v ktorej sa nachádza rodinný príslušník žiadateľa.
- Prijme sa odpoveď na dožiadanie o prevzatie.
- Určuje sa zodpovedná krajina EÚ+.



Preverovanie prípadov podľa priority

Po postúpení prípadu oddeleniu AMMR sa musí zabezpečiť, aby bol tento prípad identifikovaný ako prioritný prípad a bol pridelený rozhodovačovi v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, ktorý je zodpovedný za riešenie takýchto prípadov. Tým sa zabezpečí, aby sa prípad mohol riešiť prioritne a bezodkladne preskúmať.

Oddeleniu AMMR môže byť predložených niekoľko prípadov, ktoré si vyžadujú uprednostnenie. Ak je počet prioritných prípadov príliš vysoký v porovnaní s prípadmi, alebo ak nie je k dispozícii dostatočný počet rozhodovačov v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany, malo by sa určiť, ktoré prípady spomedzi tých, ktorí potrebujú uprednostnenie, je potrebné riešiť ako prvé. Toto rozhodnutie môže byť založené na osobitných potrebách danej osoby, druhu prípadu, potrebných krokoch v rámci postupu alebo iných, ako sa uvádza v interných usmerneniach oddelenia.

Preskúvanie dostupných informácií

V prípadoch zlúčenia rodiny nemusí byť spis úplný a možno bude potrebné získať viac informácií. V záujme určenia ďalších krokov by sa mala posúdiť úplnosť prípadu.



Kontrolný zoznam na overenie úplnosti doručeného spisu prípadu

Osobné údaje žiadateľa

- ☐ Súbor obsahuje osobné údaje žiadateľa.
- ☐ Informácie o osobných údajoch sú jasne identifikovateľné.
- ☐ Kontaktné údaje žiadateľa sú k dispozícii.
- ☐ Je k dispozícii doklad preukazujúci totožnosť a/alebo vek.

Osobné údaje o rodinnom príslušníkovi

- ☐ K dispozícii je doklad totožnosti alebo akýkoľvek doklad rodinného príslušníka.
- ☐ K dispozícii sú kontaktné údaje rodinného príslušníka.

Informácie o rodinných väzbách a totožnosti

- ☐ Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov bol vyplnený a je k dispozícii.
- ☐ K dispozícii sú vyhlásenia žiadateľa o rodinnej väzbe medzi osobami a informácie o ich vzťahu.

Dôkazy o rodinnej väzbe

- ☐ Doklady na podporu rodinnej väzby, ako sú rodný list, doklad o zložení rodiny, cestovný pas (napr. kde je viditeľné meno rodinného príslušníka), iné.
- ☐ K dispozícii sú indície, ako sú vyhlásenia žiadateľa alebo rodinného príslušníka.



- ☐ K dispozícii sú záznamy z krajiny EÚ+ alebo fotografia rodinného príslušníka.
- ☐ Dokumenty žiadateľa boli preložené buď do štátneho jazyka krajiny EÚ+, v ktorej žiadateľ žiadosť registruje, alebo do angličtiny.

Súhlas alebo, v prípade dieťaťa, ochota

- ☐ Ochota zlúčiť sa je potvrdená so súhlasom osoby.

V prípade závislosti

- ☐ Informácie o povahe závislosti.
- ☐ K dispozícii sú lekárske záznamy (preložené).
- ☐ Poskytujú sa informácie o tom, prečo boli odlúčení.
- ☐ Poskytujú sa informácie o tom, kto je závislou osobou.
- ☐ Poskytujú sa informácie o tom, ako sa o závislú osobu bude starať druhá osoba.

Ak je žiadateľ dieťa bez sprievodu

- ☐ Identifikujte, či existovali pochybnosti o veku osoby, napríklad akékoľvek relevantné informácie o jej veku vrátane toho, či bolo vykonané posúdenie veku.
- ☐ Informácie z preverovania: sú k dispozícii informácie o veku alebo existujú informácie o tom, či boli v súvislosti s vekom vznesené pochybnosti?
- ☐ Ak bolo vykonané posúdenie veku, k dispozícii sú informácie o použitej metóde (lekárske, vyhlásenia alebo dokumentované).
- ☐ Informácie o posúdení najlepšieho záujmu (môže obsahovať aj informácie relevantné pre vyhľadávanie).
- ☐ K dispozícii je rodokmeň dieťaťa.
- ☐ K dispozícii je vysvetlenie o schopnosti príbuzného starať sa o dieťa.
- ☐ Potvrdzujú sa názory a ochota dieťaťa zlúčiť sa s rodičmi, so súrodencami alebo s príbuznými.
- ☐ K dispozícii sú informácie o osobitných potrebách dieťaťa.

Určenie ďalších krokov

Ak z hodnotenia vyplynie, že informácie nie sú úplné, rozhodovač v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany:

- vedie osobný pohovor so žiadateľom a s jeho opatrovníkom, ak sa tak ešte neurobilo,
- vedie dodatočný pohovor s cieľom objasniť pochybnosti alebo zhromaždiť viac informácií,
- kontaktuje zástupcu dieťaťa s cieľom získať viac informácií,
- uľahčuje žiadateľovi prístup k službám vyhľadávania,
- požiada o informácie z krajiny EÚ+, v ktorej sa nachádza rodinný príslušník žiadateľa, alebo požiada o konkrétne informácie o rodinnom príslušníkovi.



Organizácia osobného pohovoru (podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie)

Orgány krajín EÚ+ musia viesť osobný pohovor so žiadateľom v súlade s článkom 22 nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Účelom osobného pohovoru je pomôcť pri rozhodovaní o tom, ktorá krajina EÚ+ je zodpovedná za posúdenie žiadosti osoby o medzinárodnú ochranu. Osobný pohovor by mal takisto pomôcť žiadateľovi pochopiť informácie, ktoré boli poskytnuté písomne vo forme spoločného informačného materiálu. Tento materiál sa poskytuje žiadateľovi čo najskôr, najneskôr však vo fáze registrácie. Mal by takisto pomôcť žiadateľovi pochopiť postup určenia zodpovednej krajiny EÚ+ vrátane jeho práv a povinností a dôsledkov nedodržania jeho povinností.



Postupy organizácie pohovoru

V závislosti od interných procesov sa pohovor môže uskutočniť v rôznych procesných fázach a rôznymi spôsobmi v rámci krajín EÚ+. Niektoré krajiny EÚ+ kombinujú registráciu s „pohovorom podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie“ alebo poskytujú dotazník s cieľom identifikovať potenciálne ukazovatele zodpovednosti krajiny EÚ+ v počiatočnej fáze. Niektoré krajiny EÚ+ majú vo svojom nástroji na správu prípadov zabudovaný vzor pohovoru so zameraním na otázky súvisiace s identifikáciou rodinných príslušníkov. Iné krajiny EÚ+ organizujú osobitný pohovor krátko po postúpení prípadu oddeleniu AMMR.

Ak sa tak nestane pred postúpením, pohovor podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie by sa mal zorganizovať so žiadateľom a v prípade dieťaťa bez sprievodu so zástupcom. Tento pohovor by sa mal uskutočniť čo najskôr a pred podaním dožiadania o prevzatie, aby sa identifikovali potenciálne rodinné väzby v inej krajine EÚ+. Formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov, ktorý vyplní žiadateľ, môže byť základom pohovoru. Osoba, ktorá vedie pohovor, môže ďalej skúmať rodinné vzťahy žiadateľa. Prečítajte si informácie o tom, aké informácie by sa mali poskytnúť spolu s formulárom v oddiele [Vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov](#).

Vzhľadom na povinnosť určenia priorít je najlepšie zorganizovať osobný pohovor čo najskôr po identifikovaní potenciálnych rodinných väzieb. V rámci osobného pohovoru by sa mali preskúmať rodinné väzby žiadateľa s osobou v krajine EÚ+ alebo závislou osobou a zamerať sa na oblasti, na ktoré sa vzťahuje vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov. Týkajú sa situácie danej osoby a jej vzťahu s rodinným príslušníkom alebo závislou osobou, alebo v prípade dieťaťa jej vzťahu s rodičom, súrodencom alebo príbuznými. V takýchto prípadoch by sa malo vždy vykonať posúdenie najlepších záujmov dieťaťa.

Pohovor môže slúžiť aj na poskytnutie informácií žiadateľovi o možnostiach zlúčenia rodiny (ak sa tak ešte nestalo). Slúži na budovanie dôvery medzi žiadateľom a orgánmi. Týmto spôsobom nabáda žiadateľa, aby predložil všetky relevantné informácie alebo dokumenty, aj keď budú k dispozícii neskôr v priebehu konania, a slúži na informovanie o príslušných lehotách na poskytnutie takýchto informácií alebo dokumentov.





Praktické tipy na identifikáciu a spracovanie prípadov závislosti

Prípady závislosti si vyžadujú dôkladné preskúmanie vyškoleným personálom s vhodnými odbornými znalosťami a zručnosťami. Podrobný pohovor s osobou je najlepším spôsobom, ako preskúmať druh závislosti a posúdiť schopnosť osoby postarať sa o závislú osobu.

Ak sa zistí, že **žiadateľ** (dospelá osoba) sa nachádza v **situácii zraniteľnosti**, je dôležité, aby bol informovaný o práve na zlúčenie alebo udržiavanie pohromade so svojím dieťaťom, súrodencom alebo rodičom, ak závisí od ich podpory. Môže vyplniť vzorový formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov (časť 4) a uviesť príčinu závislosti a osobu, ktorá ho môže podporiť.

Ak **žiadateľ nie je v situácii zraniteľnosti**, mala by sa mu vždy položiť otázka, či má dieťa, rodiča alebo súrodenca, ktorý sa nachádza v zraniteľnej situácii a je závislý od starostlivosti žiadateľa. Mal by byť informovaný o možnosti zlúčenia alebo udržiavania pohromade so závislou osobou.

V osobnom pohovore by sa mali preskúmať rodinné väzby žiadateľa vrátane toho, či má v krajinách EÚ+ dospelé deti, rodičov alebo súrodencov a či existujú akékoľvek potenciálne vzťahy závislosti. Potenciálne oblasti, ktorým sa počas pohovoru možno venovať, sú uvedené v rámcu [Aspekty súvisiace s rodinnými väzbami, ktoré sa majú zahrnúť do osobného pohovoru](#).



Praktické tipy na identifikáciu potenciálnych ustanovení o práve vlastného uváženia

Žiadateľ by mal byť vždy informovaný o skutočnosti, že krajiny EÚ+ môžu uplatňovať ustanovenia o práve vlastného uváženia, ak na to existujú presvedčivé dôvody. Mal by byť informovaný o možnosti preskúmania svojej žiadosti v krajine, v ktorej svoju žiadosť zaregistroval, alebo zlúčenia s rodinným príslušníkom v inej krajine EÚ+. Môže to tak byť aj v prípade, že vzťah nezodpovedá vymedzeniu rodinného príslušníka podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie.

Pri pohovore so žiadateľom by rozhodovači v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany mali vždy klásť otázky s cieľom preskúmať, či existujú nejaké podmienky, ktoré by potenciálne mohli viesť k uplatneniu ustanovení o práve vlastného uváženia. Aj keď žiadateľ o medzinárodnú ochranu neuviedol, že má v krajinách EÚ+ nejakých rodinných príslušníkov, je užitočné sa v osobnom pohovore opýtať, či má žiadateľ nejaké vzťahy v krajinách EÚ+, a preskúmať možné vzťahy závislosti alebo humanitárne dôvody, ktoré by sa mohli uplatniť v jeho prípade. Vo všetkých prípadoch možno preskúmať zmysluplné rodinné väzby žiadateľa s osobou v krajine EÚ+ a možné vzťahy závislosti.

Potenciálne oblasti, ktorým sa počas pohovoru možno venovať, sú uvedené v rámcu [Aspekty súvisiace s rodinnými väzbami, ktoré sa majú zahrnúť do osobného pohovoru](#).



☒ — **Aspekty súvisiace s rodinnými väzbami, ktoré sa majú zahrnúť do osobného pohovoru**

Je dôležité, aby osoba vedúca pohovor aktívne kládla otázky týkajúce sa individuálnej situácie danej osoby. V nasledujúcich bodoch sa pripomínajú otázky, ktoré môže byť potrebné preskúmať v závislosti od okolností žiadateľa s cieľom zhromaždiť informácie potrebné na určenie zodpovednosti. Je na osobe vedúcej pohovor, aby v každom prípade zahrnula ďalej uvedené témy do formulovania otázok čo najvhodnejším spôsobom.

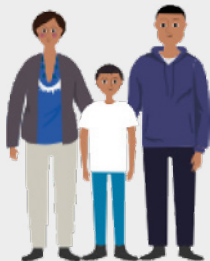
Tieto aspekty dopĺňajú zhromažďovanie informácií prostredníctvom formulára na vyhľadávanie rodinných príslušníkov. Osoba, ktorá vedie pohovor, by mala pri pohovore vychádzať z informácií, ktoré sú už k dispozícii z iných zdrojov.

Osobná situácia žiadateľa



- ☐ Je žiadateľ maloletá osoba bez sprievodu?
- ☐ Je žiadateľ zraniteľný alebo má nejaké osobitné potreby?
- ☐ Závisí žiadateľ od starostlivosti niekoho iného? Ak áno, v akom zmysle?
- ☐ Je žiadateľ schopný podložiť svoje vyhlásenia dokumentmi alebo inými relevantnými prvkami?

Možné rodinné väzby žiadateľa – manžel/manželka alebo nezosobášený partner/partnerka



- ☐ Vyplnil žiadateľ formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov? Ak nie, mal by sa poskytnúť formulár.
- ☐ Má daná osoba rodinných príslušníkov v niektorej z krajín EÚ+?
- ☐ Aké sú osobné údaje rodinného príslušníka?
- ☐ V ktorej krajine EÚ+ žije rodinný príslušník?
- ☐ Aký je pobytový status rodinného príslušníka v krajine EÚ+?
- ☐ Kde a kedy vznikol vzťah? Ak je dotknutý rodinný príslušník manželom/manželkou žiadateľa, kedy, kde a ako boli zosobášení?
- ☐ Je žiadateľ schopný podložiť vzťah akýmikoľvek dôkazmi?
- ☐ Je žiadateľ v kontakte s rodinným príslušníkom? Ak áno, ako často?
- ☐ Aké sú kontaktné údaje rodinného príslušníka?
- ☐ Ak stratili kontakt, kedy sa to stalo a ako?
- ☐ Kedy a ako sa odlúčili?
- ☐ Využila osoba v minulosti služby organizácií vykonávajúcich vyhľadávanie?
- ☐ Je žiadateľ ochotný byť zlúčený so svojím manželom/manželkou?



Potenciálne rodinné väzby žiadateľa – závislosť***Ak je žiadateľom závislá osoba***

- ☐ Aká je povaha závislosti?
- ☐ V akom príbuzenskom vzťahu sú osoby?
- ☐ Aká je povaha ich vzťahu?
- ☐ Ako sa môže dieťa, súrodenec alebo rodič starať o žiadateľa?
- ☐ Ako sa dieťa, súrodenec alebo rodič v minulosti starali o žiadateľa?

Ak je žiadateľom osoba, ktorá poskytuje starostlivosť závislej osobe

- ☐ Aká je povaha závislosti?
- ☐ V akom príbuzenskom vzťahu sú osoby?
- ☐ Aká je povaha ich vzťahu?
- ☐ Ako sa môže žiadateľ postarať o závislú osobu?
- ☐ Ako sa žiadateľ staral o závislú osobu v minulosti, napríklad v krajine pôvodu alebo krajine tranzitu?

Ak je identifikovaný vzťah závislosti

- ☐ Je žiadateľ schopný preukázať vzťah akýmikoľvek dôkazmi, ako sú lekárske dokumenty, psychologické alebo sociálne správy?
- ☐ Chcela by sa osoba zlúčiť?

Potenciálne rodinné väzby žiadateľa – dieťa

- ☐ Má dieťa rodinných príslušníkov, súrodencov alebo príbuzných v niektorej z krajín EÚ+?
- ☐ Kde žije rodinný príslušník, súrodenec alebo príbuzný?
- ☐ Ako často sú v kontakte?
- ☐ Ako udržiavajú kontakt?
- ☐ Aké je postavenie rodinného príslušníka, súrodenca alebo príbuzného v krajine EÚ+?
- ☐ Aká je povaha ich vzťahu? Akí sú si blízki?
- ☐ Aký bol ich vzťah v krajine pôvodu alebo v krajine tranzitu?
- ☐ Aké sú názory dieťaťa na možné zlúčenie rodiny?
- ☐ Je dieťa ochotné zlúčiť sa s rodinným príslušníkom, súrodencom alebo príbuzným?
- ☐ Existujú nejaké podporné dokumenty týkajúce sa veku dieťaťa?



Zasielanie žiadostí o informácie na vyhľadávanie a identifikáciu rodinných príslušníkov alebo závislých osôb

Ak sa rozhodovač v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany rozhodne zaslať žiadosť o informácie krajine EÚ+, v ktorej je prítomný rodinný príslušník žiadateľa alebo závislá osoba, v prípade maloletých osôb bez sprievodu a závislých osôb by sa mal použiť správny formulár a správny predmet e-mailu. Dožiadanej krajine EÚ+ to pomôže identifikovať tieto prípady a uprednostniť tieto žiadosti o informácie. Je dobré označiť tieto prípady ako naliehavé, najmä v predmete, aby sa pomohlo uprednostniť tieto žiadosti.

Zaslaním žiadosti o informácie inej krajine EÚ+ by sa nemali oddialiť žiadne iné kroky, ktoré možno prijať na identifikáciu rodinných príslušníkov alebo príbuzných zo strany žiadajúcej krajiny EÚ+. Všetky takéto kroky by sa mali vykonať súbežne, kým sa čaká na odpoveď z dožiadanej krajiny EÚ+.

Žiadosti o informácie zohrávajú kľúčovú úlohu pri vyhľadávaní a identifikácii rodinných príslušníkov alebo závislých osôb. Preto je dôležité, aby sa tieto žiadosti vybavovali a aby sa na ne odpovedalo včas. Po prijatí žiadosti o informácie by dožiadaná krajina EÚ+ mala uprednostniť prípady, ktoré sa týkajú rodín. Mala by zabezpečiť, aby sa požadované informácie získali čo najskôr a aby sa odpoveď poskytla včas.



Uprednostňovanie žiadostí o informácie v súvislosti s rodinnými väzbami

Po prijatí žiadosti o informácie a jej pridelení rozhodovačovi v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany v dožiadanej krajine EÚ+ by mal rozhodovač podniknúť nasledujúce kroky súvisiace s identifikáciou potenciálnych rodinných väzieb:

- uprednostniť žiadosti o informácie týkajúce sa celistvosti rodiny, najmä v prípade maloletých osôb,
- skontrolovať databázy,
 - posúdiť, či zodpovedajú všetky informácie o oprávnenom zdržiavaní sa rodinného príslušníka alebo závislej osoby alebo údaje o rodinnom príslušníkovi,
- lokalizovať rodinného príslušníka alebo závislú osobu,
 - potvrdiť, či sa osoba stále zdržiava na území alebo nie,
- zhromaždiť ďalšie informácie,
 - dožiadaná krajina EÚ+ môže zvážiť možnosť/potrebu uskutočniť osobný pohovor s rodinným príslušníkom alebo so závislou osobou (môžu existovať časové obmedzenia),
 - dožiadaná krajina EÚ+ môže zvážiť žiadosť o pomoc organizácií, ktoré môžu pomôcť pri vyhľadávaní rodinného príslušníka, ak sa osoba nedá nájsť,



- potvrdiť ochotu zlúčiť sa,
 - zväžiť súkromie rodinného príslušníka: Chce, aby ho kontaktoval žiadateľ alebo orgány?
 - Je rodinný príslušník alebo závislá osoba ochotná zlúčiť sa?
Mohli by existovať dôvody, prečo nie sú ochotní byť kontaktovaní alebo zlúčení?
Malo by sa to zohľadniť a skontrolovať, aké informácie možno poskytnúť partnerskej krajine EÚ+,
- potvrdiť, že rodinný príslušník informácie chápe,
 - rodinnému príslušníkovi alebo závislej osobe (a žiadateľovi) by mala dožiadaná krajina EÚ+ poskytnúť informácie o postupe (napr. s cieľom zabrániť tomu, aby neodmietla možnosť zlúčenia, pretože sa obáva, že to môže mať pre ňu finančné dôsledky).

Keď rozhodovač v konaniach o udelenie medzinárodnej ochrany v žiadajúcej krajine EÚ+ prijme odpoveď na žiadosť o informácie, musí pokračovať v posudzovaní informácií o rodinných väzbách a úplnosti spisu. Ak sa usúdi, že spis prípadu je úplný, informácie sa potom overia a dožiadanie o prevzatie by sa malo čo najskôr zaslať zodpovednej krajine EÚ+.

Po zaslaní dožiadania o prevzatie a jej akceptovaní dožiadanou krajinou EÚ+ sa môžu začať prípravy na odovzdanie, aby sa ukončil úspešný proces zlúčenia rodiny. Je dôležité zvládnuť očakávania žiadateľa v súvislosti s cestovaním a príchodom do zodpovednej krajiny EÚ+.

Určenie priorít zo strany dožiadanej krajiny EÚ+

Nestačí, aby žiadajúca krajina EÚ+ uprednostnila prípad zlúčenia rodiny. Dožiadaná krajina EÚ+ by mala takisto zabezpečiť, aby boli prípady zlúčenia rodiny v rámci vyťaženia riadne identifikované a aby sa s nimi primerane zaobchádzalo.

Ak dožiadaná krajina EÚ+ nenájde žiadne alebo dostatočné informácie o rodinnom príslušníkovi alebo závislej osobe, ktorá je údajne na jej území, orgány môžu požiadať o služby organizácií vykonávajúcich vyhľadávanie alebo iných zainteresovaných strán, ktoré by mohli pomôcť lokalizovať túto osobu.



Kroky v prípadoch vyhľadávania rodinných príslušníkov vo fáze, keď sú postúpené oddeleniu AMMR

- **Preverenie postúpených prípadov**
Preverte prípady, ktoré boli postúpené oddeleniu AMMR, s cieľom zistiť, či existujú nejaké potenciálne žiadosti o zlúčenie rodiny. Pridel'te prípady vyškoleným pracovníkom, aby začali pracovať na prípadoch čo najskôr.



- **Overenie úplnosti informácií**

Preskúmajte dostupné informácie a zistite, čo chýba. Na základe tohto posúdenia stanovte ďalšie kroky (napr. osobný pohovor so žiadateľom, kontaktovanie organizácií vyhľadávajúcich rodinných príslušníkov atď.).

- **Monitorovanie lehôt**

Keď sú známe kroky konania a čas, ktorý je k dispozícii, stanovte plán na spracovanie prípadu, ako napríklad kroky, ktoré sa majú prijať pred zaslaním dožiadania o prevzatie.

Ak je prípad ukončený a nie je potrebné prijať žiadne ďalšie kroky, odošlite dožiadanie o prevzatie čo najskôr vzhľadom na povinnosť uprednostniť prípady zlúčenia rodiny.

- **Koordinácia**

Zapojte príslušné zainteresované strany do spracovania prípadu. Ak je žiadateľom dieťa, jeho zástupca by mal byť zapojený do všetkých krokov konania. Zapojiť sa musí aj žiadateľ, napríklad z toho dôvodu, aby poskytol svoj súhlas alebo dokumenty na preukázanie rodinného vzťahu. Z času na čas môže byť potrebné kontaktovať aj zamestnancov záchytného centra.

Pri výpočte lehôt by sa preto malo pamätať na potrebu nepretržitej koordinácie a zohľadniť ju.

- **Komunikácia**

V prípade dieťaťa oznámte žiadateľovi a opatrovníkovi aktuálne informácie o jeho prípade.

Udržiavajte komunikačné kanály otvorené a zabezpečte, aby žiadateľ mal k dispozícii informácie o fáze procesu.

Výsledok postupu

Po prijatí dožiadania o prevzatie daný prípad preskúma dožiadaná krajina EÚ+. To zahŕňa posúdenie všetkých skutočností uvedených v žiadosti, overenie informácií, vykonanie dodatočných kontrol vo vnútroštátnej databáze a potvrdenie informácií. V prípade potreby sa uskutoční pohovor s rodinným príslušníkom alebo so závislou osobou.

Ak sa žiadosť týka dieťaťa bez sprievodu alebo závislej osoby, dožiadaná krajina EÚ+ by mala náležite zohľadniť aj osobitné potreby tejto osoby. Ak z akýchkoľvek informácií vyplýva, že zlúčenie nie je v najlepšom záujme dieťaťa, malo by sa to oznámiť žiadajúcej krajine EÚ+.

Ak sa dožiadanie o prevzatie prijme, dožiadaná krajina EÚ+ informuje žiadajúcu krajinu EÚ+ o tom, že to tak je. To znamená, že dožiadaná krajina EÚ+ je zodpovedná za posúdenie žiadosti osoby o medzinárodnú ochranu. Osobe je vydané rozhodnutie o odovzdaní v žiadajúcej krajine EÚ+ a je informovaná o práve na právne prostriedky nápravy a spôsoboch podania odvolania alebo preskúmania. Ak sa odvolanie nepodá, osoba sa odovzdá do zodpovednej krajiny EÚ+, v ktorej sa nachádza jej rodinný príslušník.



Ak sa dožiadanie o prevzatie neprijme, dožiadaná krajina EÚ+ informuje žiadajúcu krajinu EÚ+ o dôvodoch neprijatia dožiadania dostatočne podrobne. Žiadajúca krajina EÚ+ informuje dotknutú osobu o jej práve na právny prostriedok nápravy a o spôsoboch podania odvolania alebo preskúmania, ako podrobne uvádza dožiadaná krajina EÚ+ pri zamietnutí [pozri vec C-19/21 Súdneho dvora EÚ z roku 2022 ⁽¹⁷⁾].

Ak je odvolanie alebo preskúmanie neúspešné, žiadosť o medzinárodnú ochranu posudzuje krajina EÚ+, v ktorej osoba zaregistrovala svoju žiadosť, pokiaľ nie je možné zohľadniť iné kritériá zodpovednosti alebo ustanovenia o práve vlastného uváženia podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie.

⁽¹⁷⁾ Súdny dvor EÚ, rozsudok z 1. augusta 2022, *I, S/Staatssecretaris van Justitie en Veiligheid*, C-19/21, EU:C:2022:605. Zhrnutie je k dispozícii v [EUAA Case Law Database](#) (databáza judikatúry agentúry EUAA). V súlade s odôvodnením 62 nariadenia o riadení azylu a migrácie:

S cieľom zaručiť účinnú ochranu základných práv žiadateľov na rešpektovanie súkromného a rodinného života a práv dieťaťa, ako aj ochranu pred neľudským a ponižujúcim zaobchádzaním z dôvodu odovzdania by žiadatelia mali mať právo na účinný opravný prostriedok obmedzený na tieto práva, a to predovšetkým v súlade s článkom 47 charty a príslušnou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.



Zainteresované strany pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov a ich úlohy v postupe

Vzhľadom na požiadavku čo najskôr identifikovať a uprednostniť potenciálne prípady zlúčenia rodiny, vyhľadávanie rodinných príslušníkov si vyžaduje holistický prístup a zapojenie viacerých zainteresovaných strán na tejto ceste. Vo všetkých fázach bude žiadateľ v kontakte s rôznymi orgánmi a personálom a všetky zainteresované strany môžu zohrávať úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov. To môže zahŕňať úspešné zistenie pobytu a identifikáciu rodinného príslušníka (rodinných príslušníkov) alebo závislej osoby (závislých osôb) a úspešné určenie zodpovednosti.

Ďalej je uvedený neúplný zoznam orgánov alebo profilov zamestnancov, ktorí môžu byť v kontakte so žiadateľom a zohrávajú úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov. V tabuľke sa uvádza opis ich úlohy a poznámky k príslušným požiadavkám. Spôsob zapojenia zainteresovaných strán do procesu môže závisieť od organizačnej štruktúry každej krajiny EÚ+, a preto je tento zoznam orientačný. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené rôzne zainteresované strany. Ide o príklady úloh spojených s týmito profilmi. Presné funkcie a úlohy sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť.

Tabuľka 1. Zainteresované strany, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov

Zainteresované strany, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Úloha pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Požiadavky
Žiadateľ a rodinný príslušník (alebo závislá osoba)	• Začína vyhľadávanie rodinných príslušníkov poskytnutím informácií o prítomnosti rodinných príslušníkov na území EÚ+. • Rodinný príslušník sa môže obrátiť na krajinu EÚ+, v ktorej sa žiadateľ nachádza alebo v ktorej má byť rodinný príslušník, aby informoval oddelenie AMMR o možnom zlúčení rodiny. • Rodinný príslušník musí takisto poskytnúť súhlas so zlúčením rodiny. • Potreba poskytnúť informácie a dôkazy.	• Musí spolupracovať s orgánmi pri poskytovaní informácií a príslušných dôkazov. • Musí vyjadriť svoj súhlas so zlúčením. • Je si vedomý toho, že ho možno kontaktovať, požiadať o pohovor alebo poskytnutie dokumentácie, že sa od neho bude vyžadovať následná komunikácia a musí byť na požiadanie k dispozícii.



Zainteresované strany, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Úloha pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Požiadavky
Zástupca/opatrovník dieťaťa	• Uľahčuje komunikáciu medzi dieťaťom a rodinným príslušníkom. • Poskytuje podporu pri obnovení kontaktu. • Udržiava priamy kontakt s rodinným príslušníkom. • Podporuje zhromažďovanie príslušných dokumentov a informácií. • Postupuje prípady oddeleniu AMMR (v niektorých krajinách). • Zohráva významnú úlohu pri podpore posudzovania najlepších záujmov.	• Je vyškolený na prácu s deťmi. • Zodpovedá za primeraný počet detí a naraz najviac 30 detí. • Ak je to možné, malo by sa skontrolovať, či má zástupca čas a schopnosť zaviazť sa k tejto úlohe. Osoba, ktorá nemá čas a schopnosti, by nemala byť určená za zástupcu dieťaťa.
Registrační pracovníci	• Zodpovedajú za registráciu osobných údajov žiadateľa. Môžu zhromažďovať relevantné informácie. • Poskytujú žiadateľovi informácie. • Podporujú vyhľadávanie rodinných príslušníkov tým, že rozdávali formulár na vyhľadávanie rodinných príslušníkov. • Označujú možné prípady zlúčenia rodiny a postupujú ich oddeleniu AMMR. • Vykonávajú osobný pohovor so žiadateľom.	• Je potrebné zabezpečiť dostatočnú kapacitu na plnenie úloh, ktoré súvisia s vyhľadávaním rodinných príslušníkov. • Sú vyškolení a disponujú príslušnými usmerneniami.



Zainteresované strany, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Úloha pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Požiadavky
Zamestnanci oddelenia AMMR	• Vykonávajú osobný pohovor so žiadateľom. • Zhromažďujú informácie o situácii žiadateľa. • Určujú zodpovednosť za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu. • Vykonávajú hodnotenie dostupných dôkazov a informácií. • Pred odoslaním dožiadania alebo odpovede do inej krajiny EÚ+ alebo pred organizovaním odovzdania zohľadňujú dokončené posúdenie najlepšieho záujmu dieťaťa. • Koordinujú proces vyhľadávania. • Dohliadajú na poskytovanie informácií a vedú pohovor. • Spolupracujú s ostatnými krajinami EÚ+. • Spolupracujú a komunikujú so všetkými zainteresovanými stranami. • Podporujú iné zainteresované strany (registrácia, polícia atď.).	• Je potrebné zabezpečiť dostatočnú kapacitu na plnenie úloh súvisiacich s vyhľadávaním rodinných príslušníkov. • Sú vyškolení a disponujú usmerneniami. • Stanovujú interné usmernenia o úlohe oddelenia AMMR pri vyhľadávaní, napríklad s cieľom určiť rozsah úsilia, ktoré oddelenie vynaloží na vyhľadanie rodinných príslušníkov (kontaktovanie rodinných príslušníkov, ktoré databázy treba skontrolovať, s ktorými organizáciami spolupracovať). • „Vypĺňajú medzery“ v procese.



Zainteresované strany, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Úloha pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Požiadavky
Mimovládne organizácie alebo organizácie vykonávajúce vyhľadávanie/ podporné organizácie	• Prispievajú k zhromažďovaniu dokumentov a informácií. • Dohliadajú na postúpenie oddeleniu AMMR (v niektorých krajinách EÚ+). • Podporujú vyhľadávanie rodinných príslušníkov pomocou databáz (napr. Červeného kríža), vymieňajú si informácie medzi rôznymi organizáciami v krajinách EÚ+, ak je to možné. • Spolupracujú s oddelením AMMR alebo inými orgánmi pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov. • Poskytujú odbornú prípravu v oblasti vyhľadávania príslušným orgánom (napr. prijímacím pracovníkom, registračným pracovníkom alebo iným osobám, ak je to relevantné). • Podporujú poskytovanie informácií žiadateľom s cieľom povzbudiť žiadateľa, aby použil postup podľa nariadenia o riadení azylu a migrácie, pričom vysvetľujú, ako ho začať a čo je potrebné. • Poskytujú žiadateľom právne poradenstvo (v niektorých krajinách).	



Zainteresované strany, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Úloha pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Požiadavky
Styční dôstojníci v rozhodujúcich orgánoch	• Prispievajú k zefektívneniu žiadostí o informácie. • Označujú naliehavé prípady. • Zjednodušujú rýchle spracovanie naliehavých prípadov. • Prispievajú k objasneniu nedorozumení. • Pôsobia ako sprostredkovatelia medzi týmito dvoma orgánmi. • Naliehajú na krajinu EÚ+, aby reagovala na prípady, ktoré sú dlhodobo nevyriešené, alebo ich vyšetrila. • V prípade potreby poskytujú všeobecné informácie o postupoch a vývoji krajiny EÚ+ pre partnerskú krajinu. • Podporujú zhromažďovanie informácií v zložitých prípadoch.	



Tabuľka 2. Zainteresované strany s obmedzenou úlohou pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov

Zainteresované strany s obmedzenou úlohou pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Úloha pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Požiadavky
Polícia (registračným pracovníkom môže byť aj imigračný pracovník alebo pohraničná polícia)	• Zodpovedá za identifikáciu žiadateľa. • Ak je žiadateľ zaistený, môže byť kontaktným/referenčným miestom. • Môže zhromažďovať všetky dostupné dokumenty. • Môže poskytnúť informácie týkajúce sa potenciálnych bezpečnostných rizík rodinného príslušníka, ktoré by mohli byť relevantné pre posúdenie najlepšieho záujmu dieťaťa. • Vykonáva bezpečnostnú kontrolu rodinného príslušníka (v niektorých krajinách). • Môže overovať dokumenty.	
Právny zástupca dospelého žiadateľa	• Informuje žiadateľa o možnosti zlúčenia, procese a požiadavke vyjadriť ochotu byť zlúčený. • Poskytuje podporu pri obnovení kontaktu s rodinným príslušníkom. • Môže byť v priamom kontakte s referenčnou osobou, rodinným príslušníkom. • Podporuje zhromažďovanie príslušných dokumentov a informácií. • Uľahčuje kontakt žiadateľa s orgánmi. • Môže postúpiť prípady oddeleniu AMMR (v niektorých krajinách). • Je spojovacím článkom medzi žiadateľom a oddelením AMMR.	• Má schopnosť prevziať úlohu, aby sa zabránilo tomu, že jeden právny zástupca bude zodpovedný za príliš veľa osôb. Ak je to možné, malo by sa overiť, či má právny zástupca čas a schopnosť plniť úlohu.



Zainteresované strany s obmedzenou úlohou pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Úloha pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov	Požiadavky
Sociálne služby	• Zúčastňujú sa na posudzovaní najlepších záujmov dieťaťa. • Môžu sa podieľať na hodnotení schopnosti príbuzného starať sa o maloletú osobu. • Môžu byť zapojené do vyhľadávania rodinného príslušníka/môže ich kontaktovať rodinný príslušník.	
Súd pre mladistvých alebo prokurátor	• Dohliada na vymenovanie opatrovníka. • Vykonáva monitorovanie kvality systému opatrovnictva. • Dohliada na najlepší záujem dieťaťa. • Môže mať posledné slovo pri určovaní najlepšieho záujmu dieťaťa pred podaním dožiadania a pred odovzdaním.	
Expertí na dokumenty alebo forenzní experti	• Môžu overovať pravosť dokumentov a dôkazov. • Môžu overovať lekárske informácie.	
Prekladatelia	• Prekladajú prijaté dokumenty.	



Organizácie vyhľadávajúce rodinných príslušníkov v krajinách EÚ+

Krajiny EÚ+ môžu požiadať o služby organizácií na vyhľadanie, lokalizovanie alebo identifikovanie rodinných príslušníkov žiadateľa v krajine EÚ+. Služby takýchto organizácií môžu byť neoceniteľné pri hľadaní rodinného príslušníka a jeho zlúčení so žiadateľom v čo najkratšom čase. Vo väčšine prípadov tieto organizácie používajú aj formuláre na vyhľadávanie rodinných príslušníkov (napríklad formuláre Červeného kríža), ktoré majú širší rozsah. Tieto formuláre sa zvyčajne vyhotovujú na humanitárne účely, aby sa jednotlivci mohli dozvedieť o mieste pobytu svojej rodiny, ktoré nesúvisia s postupmi určovania administratívnej zodpovednosti/zodpovedného štátu. Tieto organizácie vykonávajúce vyhľadávanie môžu začať vyhľadávanie len so súhlasom žiadateľa a len na humanitárne účely, ktoré presahujú rámec zlúčenia rodiny.

Žiadatelia o medzinárodnú ochranu majú právo požiadať o služby organizácií pri vyhľadávaní rodinných príslušníkov. Orgány krajín EÚ+ majú povinnosť informovať žiadateľa o tomto práve a mali by žiadateľovi uľahčiť prístup k takýmto organizáciám.

Do vyhľadávania rodinných príslušníkov v Európe je aktívne zapojených niekoľko organizácií. V roku 2023 boli vypracované odporúčania agentúry EUAA k zlúčeniu rodiny v dublinskom konaní⁽¹⁸⁾. V prílohe k tejto publikácii boli krajiny EÚ+ požiadané, aby poskytli informácie o organizáciách vykonávajúcich vyhľadávanie, s ktorými pracujú v prípadoch podľa dublinského nariadenia vo svojich krajinách⁽¹⁹⁾. Letáky špecifické pre jednotlivé krajiny obsahujú konkrétne informácie o zozname mimovládnych organizácií a iných organizácií, ktoré sú alebo môžu byť zapojené do zlúčenia rodiny (). Zoznam možno poskytnúť žiadateľom a/alebo iným krajinám EÚ+ na podporu prístupu žiadateľa k službám vyhľadávania. Tieto informačné materiály možno stiahnuť a poskytnúť žiadateľovi s cieľom informovať ho o organizáciách vykonávajúcich vyhľadávanie, ktoré možno kontaktovať na podporu vyhľadávania rodinných príslušníkov.

⁽¹⁸⁾ EUAA, [Recommendations on Family Reunification within the Dublin Procedure](#) (Odporúčania k zlúčeniu rodiny v dublinskom konaní), september 2023.

⁽¹⁹⁾ Dublinské jednotky majú prostredníctvom členskej oblasti webového sídla agentúry EUAA prístup k zoznamom organizácií, ktoré možno kontaktovať na podporu vyhľadávania rodinných príslušníkov.

Obrázok 7. Príklad vzoru organizácií vyhľadávajúcich rodinných príslušníkov – Rakúsko, 2023

RECOMMENDATIONS ON FAMILY REUNIFICATION – ANNEX II: LIST OF FAMILY TRACING ORGANISATIONS

AUSTRIA

Below is a list of organisations that can support family tracing in the EU+ countries. These organisations are recommended by the Dublin Unit because they cooperate with them regularly.

These organisations can be contacted to facilitate family tracing and to speed up the collection of relevant information.

Cooperation on family tracing

The Federal Office cooperates with the **Federal Agency for Reception and Support Services** in matters of family tracing. Furthermore the **Red Cross in Austria** also conducts family tracing.

Contact details

Name of organisation: Federal Agency for Reception and Support Services
Website: www.bbu.gv.at
Email address: rks.traiskirchen@bbu.gv.at
Phone number: +43 8 008 08 005

Name of organisation: Red Cross Austria
Website: <https://www.rotekreuz.at/ich-brauche-hilfe/erestoring-family-links>
Email: tracing@rotekreuz.at
Number: +43 1 589 00 126; +43 1 589 00 127



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie

